EL DESMONTAJE Y LA CASACION. El equipo electrico y electronico desgastado no se debe tirar a la basura. La seleccion y el reciclaje correcto de estos aparatos ayuda a proteger el medio ambiente. El usuario es responsible de suministrar el aparato desgastado a un punto de recogida, donde sera depositado gratuitamente. La informacion sobre los puntos de recogida se puede obtener de las autoridades locales o en los puntos de venta.

LAS CONDICIONES DE GARANTÍA. El productor concede una garantia por el periodo de 24 meses desde le fecha de la compra. La garantia abarca las averias causadas por el productor, es decir defectos del material o de montaje. La garantia no abarca deterioros resultado del uso indebido del aparato o tambien su uso de forma diferente a la que esta destinado. Atencion: cualquier intento de transformacion o desmontaje del aparato que exceda el uso normal y la conservacion del aparato provocan la perdida de la garantia! En caso de determinar irregularidades en el funcionamiento del aparato hay que enviarlo junto con la tarjeta de garantia rellenada a la direccion del vendedor. La condicion de aceptar la garantia es la concordancia entre la fecha de la produccion impresa en el aparato y la fecha inscrita en la tarjeta de garantia. Estas condiciones no excluyen, limitan ni suspenden los derechos del comprador resultantes de la falta de concordancia del producto con el contrato. Esta garantia tiene validez unicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantia se limita unicamente a la reparacion o al reemplazo del aparato y no cubre perdidas ni danos resultantes de los objetos animados o inanimados.
Las presentes estipulaciones no producen exclusion, limitacion o suspension de los derechos del comprador en caso de la no conformidad con el contrato. La garantia limitada cubre solo a la reparacion o el reemplazo del equipo. La garantia no cubre los efectos de perdida o de destruccion de cualquier otro objeto.

IT ISTRUZIONE D'USO

Egregi Signori, grazie per aver scelto il prodotto AQUAEL. Siamo convinti che sarete soddisfatti del suo funzionamento. Per evitare ogni problema legato al suo utilizzo vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO E SUE APPLICAZIONI. I riscaldatori ULTRA HEATER servono per riscaldare l'acqua negli acquari ad acqua dolce e marini, nei paludari e negli acquario-terrari e per riscaldare l'acqua nei bacini dei terrari. Possiedono un interruttore di sicurezza automatico che impedisce il funzionamento fuori dall'acqua, ad esempio in caso di rotture o perdite del recipiente e di emersione del riscaldatore sopra la superficie dell'acqua, spegnendo automaticamente il dispositivo. La sua riaccensione avviene automaticamente dopo il raffreddamento.

CONDIZIONI PER L'UTILIZZO IN PIENA SICUREZZA

Il dispositivo acquistato è stato prodotto secondo le norme di sicurezza attualmente in vigore in Unione Europea. Per un utilizzo a lungo e in piena sicurezza vi preghiamo di attenersi alle seguenti norme di sicurezza:

1. Prima di installare e di ogni avviemento del dispositivo leggere attentamente questo manuale e l'installazione (disegno A).
2. Il dispositivo può essere alimentato unicamente da una rete elettrica con tensione nominale corrispondente a quella indicata sul dispositivo e nelle caratteristiche tecniche.
3. Se il dispositivo si trova fuori dall'acqua va scollegato dalla rete elettrica (disegno B).
4. Non usare riscaldatore danneggiato come pure riscaldatore con cavo danneggiato. Il cavo di alimentazione che non si può staccare da riscaldatore non può essere sostituito. In tale caso Se il cavo è danneggiato, l'attrezzatura diventa inutile (disegno C).
5. La massima profondità di immersione è indicata nelle caratteristiche tecniche (disegno D).
6. Il dispositivo non va smontato.
7. Il dispositivo non può essere utilizzato all'aperto, e va utilizzato unicamente secondo la sua destinazione d'uso (disegno E).
8. Prima di immergere le mani nell'acqua bisogna sempre scollegare dall'alimentazione elettrica tutti i dispositivi che si trovano nell'acquario (disegno F).
9. Una volta estratto il dispositivo dall'acqua operare con prudenza, in quanto per alcuni minuti può ancora trovarsi ad alta temperatura (disegno G).
10. Questo dispositivo puo essere utilizzato da bambini di eta minima di 8 (otto) anni e da parte di persone con ridotte capacita fisiche, mentali e con la mancanza di esperienza e conoscenza del dispositivo, se verra fornita assistenza o formazione per l'uso delle attrezzature in modo sicuro e comprendesi i rischi associati. I bambini non dovrebbero giocare con il dispositivo. I bambini non possono eseguire le operazioni di manutenzione oppure di pulizia del dispositivo senza la sorveglianza da parte delle persone adulte (disegno H).
11. ATTENZIONE! Il cavo di alimentazione va collegato alla rete di alimentazione nel modo indicato nel disegno I, in modo che un tratto di cavo penda libero sotto all'alimentatore, allo scopo di evitare il contatto dell'acqua con l'alimentatore, nel caso l'acqua si condensi sul cavo di alimentazione.

PREPARAZIONE (DIS. 2-3). Le ventose vanno inserite nei fori della staffa (dis. 2), e successivamente la staffa va accoppiata con il corpo del riscaldatore (dis. 3) fino a sentire lo scatto. Il sospensore è bilaterale, è possibile montarlo sia con le ventose all'indietro (dis. 3A), che in avanti (dis. 3B).

MONTAGGIO E ACCENSIONE (DIS. 4). Il riscaldatore completo (dis. 4) va sospeso, completamente immerso, su una parete a scelta dell'acquario, in una zona di circolazione permanente dell'acqua, premendo le ventose sulla superficie liscia del vetro (per fissare saldamente il riscaldatore è consigliabile pulire prima il vetro da eventuali alghe, pietre o altro sporco).

REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA (DIS. 5). La temperatura regolata viene indicata dall'accensione continua del LED. La temperatura dell'acqua desiderata nell'intervallo 20-33°C deve essere impostata mediante un pulsante situato nella parte anteriore dell'alloggiamento. Premendo il tasto aumentiamo la temperatura impostata di 1°C nell'intervallo da 20 a 24 C (diodi blu), da 25 a 29°C (diodi verdi) e nell'intervallo da 30 a 33°C (diodi rossi). La modifica della temperatura impostata viene segnalata dalla illuminazione di LED successivo. Dopo aver rilasciato il pulsante e attendendo circa 2 secondi, tutti i LED si accendono. Questo è un segnale che la temperatura impostata è stata memorizzata. Se la temperatura è impostata su 33°C e si illumina ulltima dioda rossa premendo il tasto verrà impostata la temperatura più bassa, ovvero 20°C, che sarà indicato dall'illuminarsi di prima dioda blu. Oltre alla segnalazione della temperatura impostata (attraverso l'accensione continua di un LED) il riscaldatore mostra la temperatura attuale dell'acqua attraverso il lampeggio del LED corrispondente:
- quando la temperatura attuale dell'acqua è inferiore al valore impostato, il riscaldatore riscalda e i diodi lampeggiano nell'intervallo dalla temperatura attuale alla temperatura impostata,
- quando la temperatura attuale è uguale a quella regolata, si accende solo un LED (in modo continuo),
- quando la temperatura attuale è maggiore di quella regolata, il riscaldatore non riscalda, e il LED che indica la temperatura lampeggia velocemente.

MANUTENZIONE. Il dispositivo non richiede alcuna manutenzione speciale. Se necessario, per favore pulire la sua sede con alghe o pietre che si depositano su di essa usando un panno morbido o una spugna.

SMONTAGGIO E SMALTIMENTO. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. La raccolta e lo smaltimento differenziati di questo tipo di rifiuti contribuisce alla difesa dell'ambiente naturale. L'utilizzatore ha la responsabilita di consegnare l'apparecchiatura usata in un punto di raccolta specializzato, dove sara preso in consegna gratuitamente. E' possibile ottenere informazioni circa tali punti di raccolta presso le autorita locali, o presso il punto vendita.

CONDIZIONI DI GARANZIA. Il produttore fornisce una garanzia per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data di acquisto. La garanzia copre esclusivamente i danni derivanti da colpa del produttore cioe i difetti dei materiali e gli errori di montaggio. Non copre i danni conseguenti all'utilizzo improprio del dispositivo, o all'utilizzo del dispositivo a scopi non conformi alla sua destinazione d'uso. Attenzione: ogni tentativo di modifica o di smontaggio del dispositivo che non rientra nell'ambito del normale utilizzo e manutenzione, provoca la perdita della garanzia! Nel caso venga rilevato un malfunzionamento, e necessario inviare il dispositivo all'indirizzo del venditore insieme alla carta di garanzia compilata. Condizione per il riconoscimento del diritto alla garanzia e la corrispondenza tra la data di produzione impressa sul prodotto e quella indicata sulla carta di garanzia. Le presenti condizioni non escludono, non limitano e non sospendono i diritti dell'acquirente derivanti dalla difformita tra il prodotto e il contratto. La garanzia e limitata unicamente alla riparazione o alla sostituzione del dispositivo stesso. La garanzia non comprende le conseguenze della perdita o della distruzione di qualsiasi altro oggetto.

CZ NÁVOD K OBSLUZE

Děkujeme Vám za nákup výrobku AQUAEL. Jsme přesvědčeni, že budete spokojeni s jeho fungováním. Abychom se vyhnuli jakýmkoliv problémům při jeho používání, prosíme Vás o přesné dodržování následujících pokynů.

ÚČEL A VLASTNOSTI VÝROBKU. Topné těleso s regulací ULTRA HEATER je určeno pro ohřev vody ve sladkovodních akváriích a akváriích s mořskou vodou, v paludáriích a akvateráriích, jakož i pro ohřev vody v bazéncích terárií. V produktu je zabudován termický bezpečnostní spínač, který znemožňuje provoz mimo vodu, např. při rozbití nebo netěsnosti stěn akvária, kdy se topení dostane nad hladinu vody. V takovém případě se zařízení automaticky vypne. Po ochlazení se zařízení opět automaticky zapne.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Zařízení, které jste právě zakoupili, bylo vyrobeno v souladu se současně platnými bezpečnostními normami Evropské unie. Pro dlouhodobé a bezpečné používání tohoto topného tělesa prosím bezpodmínečně dodržujte následující bezpečnostní pokyny.

1. Před instalací a pokaždé před spuštěním zařízení se pozorně seznamte s tímto návodem k použití a montáži (obr. A).
2. Zařízení smí být připojeno pouze ke zdroji elektrické energie se jmenovitým napětím uvedeným na zařízení a v technických údajích.
3. Zařízení nacházející se mimo vodu nesmí být připojeno ke zdroji elektrické energie – s výjimkou situace, kdy chceme změnit nastavenou teplotu. Mimo vodu nesmí být topné těleso připojeno k elektrické síti déle než 20 sekund. Poté se musí bezpodmínečně opět odpojit z elektrické zásuvky a ponořit do vody (obr. B).
4. Nepoužívejte poškozené topné těleso a topné těleso s poškozeným kabelem. Neodpojitelný napájecí kabel nelze vyměnit. Pokud dojde k poškození kabelu, je zařízení nepoužitelné (obr. C).
5. Největší hloubka ponoření je uvedena v technickém listě (obr. D).
6. Zařízení nesmí být rozebíráno.
7. Topné těleso smí být používáno pouze v místnostech a výlučně v souladu se svým určením (obr. E).
8. Pokaždé než ponoříte ruku do vody, odpojte všechny elektrické přístroje, které se v akváriu nacházejí, od zdroje elektrické energie (obr. F).
9. Po vyjmutí zařízení z vody buďte prosím opatrní, protože přístroj může být ještě několik minut horký (obr. G).
10. Toto zařízení může být užíváno dětmi ve věku minimálně 8 let a osobami se sníženými fyzickými a mentálními schopnostmi a osobami bez zkušeností a znalosti zařízení, pokud bude zajištěn dohled nebo instruktáž ohledně užívání vybavení bezpečným způsobem a bude pochopeno související s tím nebezpečí. Děti by si neměly hrát s vybavením. Děti bez dohledu nemohou provádět čištění a údržbu zařízení (obr. H).
11. POZOR! Napajeci kabel připojte k elektricke siti způsobem znazorněnym na obr. I tak, aby část kabelu volně visela pod napajecim zdrojem. Učelem toho je zabranit připadnemuzaliti napajeciho zdroje vodou v připadě jeji kondenzace na připojovacim kabelu.

PŘÍPRAVA (OBR. 2-3). Přísavky zastrčte do otvorů v držáku (obr. 2), poté se držák nasune na kryt topného tělesa až do zaklapnutí (obr. 3). Držák je oboustranný, může být nastrčen s přísavkami jak vzadu (obr. 3A) tak i vpředu (obr. 3B).

MONTÁŽ A UVEDENÍ DO PROVOZU (OBR. 4). Kompletní topné těleso (obr. 4) může být zavěšeno na libovolnou stěnu akvária, v libovolné poloze tam, kde voda neustále cirkuluje, avšak bezpodmínečně vždy zcela ponořené. Přísavky přitiskněte na hladkou skleněnou plochu (pro pevné připevnění topného tělesa se doporučuje předem vyčistit sklo od případných řas, kamenů nebo jiných nečistot).

REGULACE TEPLOTY (OBR. 5). Nastavená teplota je signalizována nepřetržitým svícením diody. Pomocí tlačítka na přední straně krytu nastavte požadovanou teplotu vody v rozsahu 20-33°C. Jedno stisknutí zvyšuje nastavenou teplotu o 1°C v rozsahu od 20 do 24°C (modré diody), v rozsahu od 25 do 29°C (zelené diody) a v rozsahu od 30 do 33°C (červené diody). Změna nastavení teploty je indikována rozsvícením další diody. Po uvolnění tlačítka a vyčkání cca 2 sekund se rozsvítí postupně všechny diody. Je to signál, že nastavená teplota byla zapamatována. V případě, že nastavená teplota činí 33°C a svítí poslední červená dioda, stisknutí tlačítka způsobí nastavení nejnižší teploty, čili 20°C, což bude signalizováno rozsvícením první modré diody.
Kromě vizualizace nastavené teploty (jedna z diody svítí vždy) – ukazuje topné těleso blikáním příslušné diody také aktuální teplotu vody:
- když je aktuální teplota vody nižší než nastavená – topné těleso hřeje a diody pulzují postupně v rozsahu od aktuální do nastavené teploty,
- jestliže se aktuální teplota vody nachází na nastavené hodnotě – svítí (nepřerušovaně) pouze jedna dioda,
- jestliže se aktuální teplota vody nachází nad nastavenou hodnotou – topné těleso přestane topit a dioda signalizující aktuální teplotu začne rychle blikat.

ÚDRŽBA. Zařízení nevyžaduje žádnou údržbu. V případě potřeby lze kryt očistit od usazených řas a vodního kamene. K tomu používejte měkkou textilii nebo houbičku.

DEMONTÁŽ A LIKVIDACE. Opotřebované elektricke a elektronicke zařizeni nelze vyhazovat do komunalniho odpadu. Tříděni a řadne zneškodňovani tohoto typu odpadů přispiva k ochraně životniho prostředi. Uživatel je povinen předat použite zařizeni do specializovane sběrny, kde bude přijato zdarma. Informace o těchto sběrnach ziskate na mistnim obecnim uřadě nebo ve sběrně surovin.

ZARUČNI PODMINKY. Vyrobce poskytuje zaruku na dobu 24 měsiců ode dne zakoupeni. Zaruka zahrnuje vyhradně poškozeni vznikla vinou vyrobce, tj. materialove nebo montažni vady, nevztahuje se na poškozeni vznikla vinou uživatele v důsledku nespravneho použivani v rozporu s určenim zařizeni. Upozorněni. Jakekoliv přestavby nebo demontaž zařizeni mimo běžne použivani a udržbu maji za nasledek ztratu zaruky!
V připadě zjištěni chybne funkce zařizeni zašlete spolu s vyplněnym zaručnim listem na adresu prodejce. Podminkou pro uznani zaruky je shoda data vyroby uvedeneho na vyrobku s datem uvedenym na zaručnim listu. Tyto podminky nevylučuji, neomezuji ani nepodmiňuji opravněni kupujiciho v připadě rozdilnosti mezi zbožim a smlouvou.

HU KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

Tisztelt Hölgyeim és Uraim! Köszönjük az AQUAEL termékének megvásárlását. Meggyőződésünk, hogy elégedettek lesznek a működésével. A használattal kapcsolatos mindennemű probléma elkerülése végett tisztelettel kérjük, először is olvassa át figyelmesen az alábbi útmutatót.

A TERMÉK RENDELTETÉSE ÉS SAJÁTOSSÁGAI. A ULTRA HEATER fűtők az édesvizű és tengeri akváriumok, paludáriumok és akvaterráriumok vizének fűtésére, valamint a terráriumok tartályában levő víz melegítésére szolgálnak. Van bennük egy hőmérsékletre érzékeny biztonsági kikapcsoló, amely vízbe nem bemerített helyzetben lehetetlenné teszi a túlmelegedést, pl. ha az akvárium tartálya megrepedt vagy elvesztette a tömítettségét és a fűtő az elszökő víz miatt szárazra került – ilyenkor a berendezés automatikusan kikapcsolódik. A lehűlése után magától újra bekapcsolódik.

A BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT FELTÉTELEI

Az Ön által megvásárolt berendezés az Európai Unió területén jelenleg érvényes biztonsági szabványok követelményeinek megfelelően készült. A tartós és biztonságos használata érdekében kérjük, ismerkedjen meg az alábbi biztonsági feltételekkel:

1. A berendezés felszerelése és minden egyes üzembe helyezése előtt pontosan meg kell ismerkedni a jelen használati és szerelési útmutatóval (Ábra. A).
2. A berendezés csak a rajta és a műszaki adatokban feltüntetett névleges feszültségű elektromos hálózatról üzemeltethető.
3. Amikor a berendezés nincs vízbe merítve, nem szabad rácsatlakoztatni az elektromos hálózatra – kivéve azt az esetet, amikor a beállított hőmérsékletet meg akarjuk változtatni. A vízből kivéve, a fűtő legfeljebb csak 20 másodpercig lehet a hálózatra kapcsolva. Ezt követően feltétlenül le kell választani a hálózati csatlakozóról, és bemeríteni a vízbe (Ábra. B).
4. Nem szabad sérült fűtőt, vagy olyan fűtőt használni, amelynek megsérült a vezetéke. A le nem választható tápvezetéket nem szabad kicserélni. Ha a vezeték megsérült, a berendezés használhatatlanná vált (Ábra. C).
5. A megengedett bemerítési mélységet a műszaki adatok között adtuk meg (Ábra. D).
6. A berendezést nem szabad felnyitni, szétszerelni.
7. A berendezés csupán zárt helyiségekben és kizárólag a rendeltetésének megfelelő célokra használható (Ábra. E).
8. Mielőtt kezével a vízbe nyúlna, kérjük válassza le az akváriumban levő minden berendezést a villamos hálózatról (Ábra. F).
9. A berendezést a vízből kivéve, legyen óvatos, mert az néhány percig még forró lehet (Ábra. G).
10. Ezt a berendezést a legalább 8. életévüket betöltött gyermekek vagy testi, szellemi lehetőségeikben korlátozott személyek, vagy tapasztalatlan és a berendezést nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosítva van a felügyeletük, vagy a berendezés biztonságos használatára vonatkozó tájékoztatás, melynek során megértették a vele kapcsolatos veszélyeket. A gyermekeknek a berendezéssel nem szabad játszaniuk. A berendezés tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül (Ábra. H).
11. FIGYELEM! A tapvezeteket az elektromos halozathoz a H. abran lathato modon kell csatlakoztatni, ugy, hogy a vezetek egy resze szabadon logjon a tapegyseg ala. Ennek celja az, hogy megakadalyozza a tapegyseg esetleges elarasztasat olyan esetben, amikor vizcseppek peregnek le a tapvezetek menten.

ELŐKÉSZÍTÉS (2-3. ÁBRA). A szívókorongokat be kell dugni a tartó nyílásaiba (2. ábra), ezt követően a tartót rá kell csúsztatni a fűtő burkolatára (3. ábra), a felkattanásig. A kétoldalú tartó felhelyezhető a fűtőre kétféle módon: a szívókorongokat hátra (3A. ábra) vagy előre (3B. ábra) fordítva.

BESZERELÉS ÉS ÜZEMBEHELYEZÉS (4. ÁBRA). A komplett fűtőt (4. ábra) teljes egészében a vízbe merítve az akvárium tetszőleges falán és tetszőleges helyzetben fel kell függeszteni, olyan helyen, ahol a víz állandó cirkulációja biztosítva van, a szívókorongokat a sima üvegfalra nyomva (a fűtő szolíd rögzítése céljából ajánlatos az üvegfalat előbb megtisztítani az esetlegesen megtelepedett algáktól, vízkőtől vagy egyéb szennyeződésektől).

A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA (5. ÁBRA). A beállított hőmérsékletet a megfelelő dióda állandó fénnyel jelzi. A víz megkívánt hőmérsékletét 20 – 33 oC közötti tartományban annak a nyomógombnak a segítségével kell beállítani, amely a ház elülső oldalán található. A nyomógomb egyszeri megnyomása a beállított hőmérsékletet 1 oC-kal fogja megnövelni a 20-tól 24 oC közötti tartományban (kék diódák), a 25-től 29 oC közötti tartományban (zöld diódák) és a 30-tól 33 oC közötti tartományban (piros diódák). A beállított hőmérséklet megváltoztatását jelzi a soron következő dióda felfénylése. Amint szabadon hagyjuk a nyomógombot, körülbelül 2 másodperc múlva egymás után sorban felfénylik az összes dióda. Ez azt jelzi, hogy a beállított hőmérséklet el lett mentve. Olyan esetben, ha a beállított hőmérséklet 33 oC, és az utolsó piros dióda fénylik, a nyomógomb megnyomása azt okozza, hogy a hőmérséklet a legalacsonyabb értékre, azaz 20 oC-ra állítódik be, amit az első kék dióda felfénylése fog jelezni.
A beállított hőmérséklet vizualizációján kívül (amit az egyik dióda állandó világítása jelez) – a fűtő mutatja a pillanatnyi vízhőmérsékletet is a megfelelő dióda villogó, szaggatott felvillanásaival:
- ha a víz jelenlegi hőmérséklete alacsonyabb a beállított értéknél – a fűtő fűteni fog, és a diódák sorban pulzálni fognak a jelenlegitől a beállított hőmérsékletig,
- ha a pillanatnyi vízhőmérséklet megegyezik a beállított értékkel, akkor a fűtő nem melegít, és csak egy dióda világít (állandó jelleggel),
- ha a víz pillanatnyi hőmérséklete magasabb a beállított értéknél, akkor a fűtő nem melegít, a pillanatnyi vízhőmérsékletet jelző dióda pedig gyorsan fog villogni.

KARBANTARTÁS. A berendezés semmilyen karbantartást nem igényel. Szükséges esetben a burkolatát meg kell tisztítani a rátelepedett moszatoktól vagy vízkőtől, e célra használjon puha törlőrongyot vagy szivacsot.

KISELEJTEZÉS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS . Az elhasználódott elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási szemétbe nem szabad kidobni. Az ilyen típusú hulladékok elkülönített gyűjtése és helyes újrahasznosítása hozzájárul a természetes környezet értékeinek védelméhez. A felhasználó felel az elhasznált készüléknek egy speciális gyűjtőhelyre való elviteléért, ahol azt térítésmentesen átveszik. Az ilyen gyűjtőhelyről információ nyerhető a helyi önkormányzati szerveknél vagy az eladás helyén.

GARANCIAFELTÉTELEK. A gyártó a vásárlástól számított 24 hónapos garanciát biztosít. A garancia kiterjed a gyártó hibájából felmerülő meghibásodásokra, azaz a szerelési és anyaghibákra, de nem vonatkozik a felhasználó hibájából keletkezett, a nem megfelelő kezelésből vagy a berendezésnek a rendeltetésétől eltérő más használatából keletkezett meghibásodásokra. Figyelem: a berendezésen bármilyen változtatás vagy a szétszerelés megkísérlése nem minősül normális használatnak vagy karbantartásnak, és az ilyenek a garancia elvesztését okozzák!
Ha a berendezés működésének helytelenségét észleli, kérjük küldje el a berendezést – az eladó által kitöltött garancialevéllel együtt – a eladó címére. A garancia elismerésének feltétele a terméken feltüntetett és a garancialevélre beírt gyártási idők azonossága. Olyan esetben, ha az áru nem felel meg a szerződésnek, a jelen feltételek nem zárják ki, nem korlátozzák és nem függesztik fel a Vevő e tényből adódó jogait.

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Stimați Domni/Stimate Doamne, vă mulțumim pentru achiziționarea produsului AQUAEL. Suntem convinși că veți fi mulțumiți de funcționarea sa. Pentru a evita orice probleme legate de utilizarea acestuia, vă rugăm, în prealabil, să citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos.

DESTINAȚIA ȘI PROPRIETĂȚILE PRODUSULUI. Încălzitoarele ULTRA HEATER sunt utilizate pentru încălzirea apei în acvariile cu apă dulce și marină, paludarii și acvaterarii, precum și pentru încălzirea apei în bazinele din terarii. Acestea sunt dotate cu un termostat electronic, de precizie, și un întrerupător termic de siguranță care împiedică funcționarea sa în afara apei, de ex. în cazul fisurării sau dezetanșării a rezervorului și, prin urmare, a ieșirii încălzitorului deasupra nivelului apei – are loc o oprire automată a dispozitivului. Repornirea va avea loc automat după răcirea acestuia.

UTILIZAREA ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ

Dispozitivul achiziționat de dvs. a fost realizat în conformitate cu standardele de siguranță actuale aplicabile în Uniunea Europeană. Pentru utilizarea pe termen lung și în condiții de siguranță, citiți următoarele condiții de siguranță.

1. Înainte de instalare și de fiecare pornire a dispozitivului, citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și montaj (figura A).
2. Dispozitivul poate fi alimentat numai de la rețea cu tensiunea nominală specificată pe dispozitiv.
3. Nu conectați la rețeaua electrică un dispozitiv care se află în afara apei – cu excepția situațiilor în care doriți să schimbați temperatura setată. Scos din apă, încălzitorul poate rămâne conectat la rețea un timp de max. 20 de secunde. Trebuie neapărat să se respecte ca după setarea temperaturii dorite încălzitorul să fie deconectat de priza de alimentare și introdus în apă (figura B).
4. Nu se va utiliza un încălzitor defect sau unul cu cablul de alimentare deteriorat. Cablul de alimentare, nedetașabil, nu poate fi înlocuit. În cazul în care cablul se va deteriora, dispozitivul devine inutilizabil (figura C).
5. Adâncimea maximă de scufundare este specificată în date tehnice (figura D).
6. Dispozitivul nu poate fi dezasamblat.
7. Dispozitivul poate fi utilizat numai în spații închise și exclusiv pentru scopuri conforme cu destinația sa (figura E).
8. AVERTISMENT: Înainte de a efectua operații de întreținere a echipamentelor aflate în acvariu, scoateți ștecherul din priză. Înainte de a introduce mână în apă, de fiecare dată deconectați de alimentarea electrică toate dispozitivele aflate în acvariu (figura F).
9. După scoaterea dispozitivului din apă se recomandă prudență, deoarece acesta poate fi fierbinte încă câteva minute (figura G).
10. Prezentul dispozitiv poate fi utilizat de copii cu varsta de peste 8 ani sau de către persoanele cu capacități fizice sau mentale reduse, persoanele fără experiență sau persoanele care nu cunosc dispozitivul, numai in cazul cand sunt supravegheate sau au fost instruite referitor la utilizarea in siguranță a dispozitivului, și au fost informate și au ințeles riscul, legat de utilizarea dispozitivului. Copii nu ar trebui să se joace cu echipament. Operații de curățare și intreținere nu pot fi efectuate de copii, rămași fără supraveghere (figura H).
11. ATENȚIE! Cablul de alimentare trebuie să fie conectat la rețeaua de energie electrică in modul prezentat in figura I. in așa fel incat, să se intindă liber sub sursa de alimentare. Acest lucru este de a preveni posibil apa daune apa de alimentare de putere in caz de condens pe conectorul de bord.

PREGĂTIRE (FIG. 2-3). Introduceți ventuzele în orificiile brățarei (fig.2), apoi așezați brățară pe corpul încălzitorului (fig.3) și mutați-o până când veți auzi un clic. Agățătorul de suspendare este bilateral, poate fi montat atât cu ventuzele îndreptate spre spate (fig.3A) cât și spre față (fig.3B).

MONTAJ ȘI PORNIRE (FIG. 4). Suspendați încălzitorul asamblat (fig.4) pe oricare din pereții acvariului, în orice poziție, într-o zonă de circulație continuă a apei și scufundat în întregime, presați ventuzele pe suprafața netedă a sticlei (pentru a fixa ferm încălzitorul, se recomandă în prealabil curățarea sticlei de eventualele alge, piatră sau alta murdărie).

REGLAREA TEMPERATURII (FIG. 5). Temperatura setată este semnalizată prin aprinderea continuă a LED-ului. Temperatura dorită a apei, într-un interval de 20-33°C, se va seta cu ajutorul butonului aflat pe partea din față a carcasei. O singura apăsare produce mărirea temperaturii setate cu 1°C, într-un interval de la 20 la 23°C (LED-uri albastre), într-un interval de la 24 la 29°C (LED-uri verzi) și într-un interval de la 30 la 33°C (LED-uri roșii). Schimbarea temperaturii setate este semnalizată prin aprinderea LED-ului următor. După ce lăsați butonul liber și așteptați aproximativ 2 secunde, se vor aprinde pe rând toate LED-urile. Acesta este semnalul care indică că temperatura setată a fost memorizată. În cazul în care temperatura setată este de 33°C și ultimul LED roșu este aprins, apăsarea butonului produce revenirea la setarea temperaturii minime, respectiv 20°C, faptul, care va fi semnalizat prin aprinderea primului LED albastru.
În afară de semnalizarea temperaturii setate (prin aprinderea continua a unuia dintre LED-uri), încălzitorul arată temperatura actuală a apei printr-o luminare intermitentă (clipire) a LED-ului corespunzător:
- când temperatura curentă a apei este mai mică decât cea setată – încălzitorul încălzește, iar LED-urile pulsează pe rând într-un interval de la temperatura curentă până la temperatura setată;
- când temperatura curentă a apei este egală cu cea setată, numai un LED este aprins (in mod continuu);
- cândnd temperatura curentă a apei este mai mare decât cea setată – încălzitorul nu încălzește, iar LED-ul care semnalizează temperatura actuală, clipește repede.

ÎNTREȚINERE. Dispozitivul nu necesită operații de întreținere speciale. În caz de necesitate, carcasa sa va fi curățată de alge sau de piatra depusă, folosind o cârpă moale sau un burete.

DEMONTARE ȘI CASARE. Deșeurile de echipamente electrice și electronice nu trebuie aruncate in coșul de gunoi. Selectarea și eliminarea corespunzătoare a acestor deșeuri contribuie la protecția mediului. Utilizatorul este responsabil pentru furnizarea de echipamente utilizate la punctele de colectare desemnate, unde vor fi acceptate gratuit. Informațiile de pe acest articol, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau de la punctual de achiziționare.

CONDIŢII DE GARANŢIE. Oferim o garanție pentru o perioadă de 24 luni de la data achiziționării. Această garanție se aplică in Uniunea Europeană. Garanția acoperă numai daunele cauzate de vina producătorului, care este defect in erori materiale sau de asamblare, și nu acoperă daunele cauzate de utilizator, ca urmare a manipulării necorespunzătoare a dispozitivului sau folosi pentru alte scopuri decat utilizarea prevăzută.
ATENŢIE: orice incercare de modificare sau indepărtarea a aparatului dincolo de sfera de utilizare normală și intreținere duce la pierderea garanției! In caz de defecțiuni trebuie să fie trimise, impreună cu certificatul de garanție completat la adresa de vanzător. In scopul de a recunoaște o garanție de compatibilitate data de producție tipărită pe produs cu data inscrisă pe certificatul de garanție. Acești termeni și condiții nu exclud, limitează sau suspendă drepturile cumpărătorului care rezultă din neconformitatea mărfii cu contractul. Garanția este limitată la repararea sau inlocuirea unității in sine. Aceasta nu include efectele de pierdere sau deteriorare a altor obiecte.

SE BRUKSANVISNING

Bäste kund, tack för att Ni har valt AQUAEL. Vi är helt övertygade om att produkten ska tillfredsställa Era behov. För att underlätta användningen och undvika eventuella problem rekommenderar vi att läsa genom först denna bruksanvisning.

PRODUKTENS EGENSKAPER OCH ANVÄNDNINGSOMRÅDE. Doppvärmare ULTRA HEATER används till vattenuppvärmning i sötvattensakvarier, saltvattensakvarier, paludarier, akvaterrarier och terrariumpooler. Den är utrustad med en noggrann elektronisk termostat och en termisk säkerhetsbrytare som förhindrar drift utanför vattnet, till exempel om det uppstår spricka eller läckage eller om doppvärmaren hamnar ovanför vattenytan – då slås doppvärmaren av automatiskt. Den startar på nytt automatiskt efter nedkylning.

VILLKOR FÖR SÄKER ANVÄNDNING

Den inkopta anordningen har tillverkats enligt gallande EUsakerhetsstandarder. For lang och saker anvandning var vanlig och las sakerhetsanvisningar nedan:

1. Läs noga igenom bruksanvisningen och installationsanvisningen innan apparaten installeras och varje gång den tas i bruk (figur A).
2. Anordningens far anslutas endast till elnatet med samma nominell spanning som anges pa anordningen.
3. Doppvärmare som inte befinner sig i vattnet får inte anslutas till elnätet – med undantag för ändring av inställd temperatur. Ansluten doppvärmare får befinna sig utanför vattnet i högst 20 sekunder. Det är mycket viktigt att komma ihåg att ta ut doppvärmaren från eluttaget och placera den i vattnet efter en utförd ändring av önskad temperatur (figur B).
4. Skadad doppvärmare eller doppvärmare med skadad sladd får inte användas. Elsladden kan inte bytas ut. Skadas sladden blir doppvärmare oanvändbar (figur C).
5. Det maximala nedsänkningsdjupet anges i tekniska data (figur D).
6. Doppvärmaren får inte tas isär.
7. Doppvärmaren är avsedd endast för ändamålsenlig användning inomhus (figur E).
8. VARNING: Ta alltid ut sladden från eluttagen när det ska utföras underhåll på akvariets utrustning. Koppla alltid bort strömförsörjning till all utrustning som finns i akvariet innan handen stoppas i vattnet (figur F).
9. Beakta försiktighet när doppvärmare tas ut från vattnet, eftersom den kan fortsätta att vara varmt i några minuter (figur G).
10. Denna apparat kan anvandas av barn som atminstone har fyllt 8 ar och personer med nedsatt fysisk eller psykisk formaga samt personer med bristande erfarenhet och kunskap, om det sakerstalls tillsyn eller instruktioner om saker anvandningen samt de medfoljande riskerna. Barn bor inte rengora eller underhalla apparaten utan tillsyn (figur H).
11. OBS! Natsladden maste anslutas till elnatet enligt figur I, sa att sladden kan hanga fritt under nataggregatet. Detta for att forhindra att eventuellt kondensvatten pa natsladden tar sig in i nataggregatet.

FÖRBEREDELSE (BILD 2-3). Sugkopparna ska placeras i klämmans hål (bild 2), sedan sätts klämman på doppvärmarens hölje (bild 3) tills det gör klick. Fäste är dubbelsidigt, kan placeras med sugkopparna på såväl baksidan (bild 3A) som framsidan (bild 3B).

MONTAGE OCH IDRIFTSÄTTNING (BILD 4). Den kompletta doppvärmaren (bild 4) ska hängas på valfri akvarievägg och valfri plats inom ett område med konstant vattencirkulation i helt nedsänkt läge, genom att sugkopparna pressas mot den jämna glasyta (för att doppvärmaren ska fästa ordentligt rekommenderas rengöring av glaset från eventuella alger, kalkavlagringar eller annan smuts).

TEMPERATURJUSTERING (BILD 5). Den inställda temperaturen indikeras med att dioden lyser konstant. Den önskade vattentemperaturen inom intervallet 20-33°C ställs in med hjälp av knappen som finns på framsidan. En knapptryckning ökar inställd temperatur med 1°C inom intervallet från 20 till 23°C (blåa dioder), inom intervallet från 24 till 29°C (gröna dioder) och inom intervallet från 30 till 33°C (röda dioder). Ändringen av den inställda temperaturen signaleras med att nästa diod tänds. Efter ca 2 sekunder från att knappen släpps tänds alla dioder i följd. Det är en bekräftelse på att den inställda temperaturen har sparats. Om den inställda temperaturen är 33°C och den sista röda dioden lyser, tryckning på knappen medför att den lägsta temperaturen 20°C ställs in, vilket signaleras med att den första blå dioden tänds.
Förutom att visualisera den inställda temperaturen (en diod lyser kontinuerligt) visar doppvärmaren den aktuella vattentemperaturen genom att lämplig diod blinkar:
- när den aktuella vattentemperaturen är lägre än den inställda temperaturen – värmer doppvärmaren och dioder pulserar i följd inom området från den aktuella temperaturen till den inställda temperaturen;
- när den aktuella vattentemperaturen är lika med den inställda lyser (kontinuerligt) endast en diod;
- när den aktuella temperaturen är högre än den inställda – doppvärmaren slutar värma, och dioden som indikerar den aktuella temperaturen blinkar snabbt.

UNDERHÅLL. Doppvärmaren kräver inte något särskilt underhåll. Om det blir nödvändigt, rengör höljet från alger eller kalkavlagringar med en mjuk trasa eller svamp.

NEDMONTERING OCH KASSERING. Det ar forbjudet att kassera anvand elektrisk eller elektronisk utrustning i en soptunna. Sortering och korrekt anvandning av denna typ av avfall leder till bevaring av naturens resurser och undvikande av negativ paverkan pa halsan, som annars kan aventyras av inkorrekt avfallshantering. Anvandaren ar ansvarig for att leverera den anvanda produkten till en specialiserad samlingspunkt dar den kan tas emot gratis. Information om sadan inrattning kan fas fran lokala myndigheter, eller genom att kontakta antingen saljaren eller tillverkarens service.

GARANTIVILLKOR. Tillverkaren lamnar garanti i 24 manader raknat fran kopdatumet. Garantin tacker defekter som orsakats av fel i tillverkningen, t.ex. defekt material eller felaktigt utforande. Den tacker inte mekaniska eller nagra andra skador som orsakats av inkorrekt anvandning eller konstruktionsandringar som utforts av anvandaren. Vid krav under denna garanti, vanligen skicka in garantisedeln med saljarens stampel tillsammans med den skadade anordning till distributorens adress. En forutsattning for att garantin ar att tillverkningsdatumet som ar stamplat pa garantisedeln.

SK NÁVOD NA OBSLUHU

Vážení zákazníci, ďakujeme za to, že ste si kúpili výrobok AQUAEL. Sme presvedčení, že budete spokojní s jeho fungovaním. Aby ste sa vyhli akýmkoľvek problémom spojeným s jeho prevádzkou, pozorne sa oboznámte s týmto návodom.

URČENIE VÝROBKU A JEHO VLASTNOSTI. Ohrievače ULTRA HEATER slúžia na ohrev vody v sladkovodných a morských akváriách, paludáriách a akvateráriách a na ohrev vody v bazénoch v teráriách. Sú vybavené precíznym elektronickým termostatom a tepelnou poistkou, ktorá vypína zariadenie v prípade, že nie je voda, napr. v prípade prasknutia nádrže alebo úniku vody a vynorenia sa ohrievača nad hladinu vody – dochádza k automatickému vypnutiu spotrebiča. Ohrievač sa zapne automaticky po vychladnutí.

PODMIENKY BEZPEČNEJ PREVÁDZKY

Vami zakupene zariadenie bolo vyrobene v sulade s aktualnymi normami bezpečnosti platnymi na uzemi EU. Pre jeho dlhotrvajuce a bezpečne použivanie prosime o oboznamenie sa z nižšie uvedenymi podmienkami bezpečnosti:

1. Pred inštaláciou a každým spревádzkovaním zariadenia je potrebné dôkladne sa oboznámiť s týmto návodom na obsluhu a montáž (obr. A).
2. Zariadenie može byť napajane vylučne v elektrickej sieti so striedavym napatim udanym na zariadeni.
3. Spotrebič, ktorý sa nenachádza vo vode, sa nesmie pripájať k elektrickej sieti – okrem situácie, že chceme upraviť zadanú teplotu. Mimo vody môže byť ohrievač zapojený do siete maximálne 20 sekúnd. Pamätajte sa, aby ste po nastavení požadovanej teploty odpojili ohrievač zo zásuvky napájania a ponorili do vody (obr. B).
4. Nesmie sa používať poškodený ohrievač ani ohrievač s poškodeným napájacím káblom. Napájací kábel je neodpojiteľný a nie je možné ho vymeniť. Ak sa kábel poškodí, spotrebič sa nesmie používať (obr. C).
5. Maximálna hĺbka ponorenia je uvedená v technických údajoch (obr. D).
6. Spotrebič sa nesmie demontovať.
7. Spotrebič je prispôsobený na prevádzku len v zatvorených miestnostiach a výlučne v súlade s jeho určením (obr. E).
8. UPOZORNENIE: Pred vykonaním údržby príslušenstva, ktoré je v akváriu, vytiahnite zástrčku. Pred vložením ruky do vody vždy treba odpojiť od elektrického napájania všetky spotrebiče, ktorú sú v akváriu (obr. F).
9. Po vybratí spotrebiča z vody buďte opatrní, pretože môže byť ešte niekoľko minút horúci (obr. G).
10. Toto zariadenie možu používať deti vo veku minimalne 8 rokov a osoby s obmedzenymi fyzickymi a duševnymi schopnosťami ako aj osoby bez skusenosti s obsluhou zariadenia v pripade, že bude zabezpečeny dohľad alebo zrozumiteľne zaučenie v rozsahu bezpečneho prevadzkovania zariadenia a spojenych s tym rizik. Deti sa nesmu hrať so zariadenim. Deti bez dohľadu nesmu čistiť ani vykonavať udržbu zariadenia (obr. H).
11. POZOR! Napajaci kabel je potrebne pripojiť k elektrickej sieti sposobom, ktory je uvedeny na obr. I tak, aby usek kabla voľne visel pod sieťovym adapterom. Tymto sposobom predidete pripadnemu zaliatiu adaptera v pripade, že sa bude voda zražať na napajacom kabli.

PRÍPRAVA (OBR. č. 2 – 3). Prísavky vložte do otvorov svorky (obr. 2), následne zasuňte svorku na teleso ohrievača (obr. 3), až kým nepočujete cvaknutie. Závesný prvok je dvojstranný, môžete ho používať s prísavkami dozadu (obr. 3A) alebo dopredu (obr. 3B).

MONTÁŽ A SPREVÁDZKOVANIE (OBR. č. 4). Kompletný ohrievač (obr. č. 4) zaveste na ľubovoľnú stenu akvária v akejkoľvek polohe na mieste, kde voda neustále prúdi, dbajte na to, aby bol ohrievač celý ponorený vo vode, pritlačte prísavky k hladkému povrchu skla (s cieľom zabezpečiť stabilné pripevnenie ohrievača odporúčame najprv vyčistiť sklo – odstrániť prípadné riasy, kameň alebo iné nečistoty).

REGULÁCIA TEPLOTY (OBR. č. 5). Nastavenú teplotu signalizuje nepretržite rozsvietená dióda. Požadovanú teplotu vody v rozsahu 20 – 33°C nastavte pomocou tlačidla na prednej strane krytu. Jedno stlačenie zvyšuje nastavenú teplotu o 1°C v rozsahu od 20 do 23°C (modré diódy), v rozsahu od 24 do 29°C (zelené diódy) a v rozsahu od 30 do 33°C (červené diódy). Zmenu nastavenej teploty signalizuje rozsvietenie sa ďalšej diódy. Po uvoľnení tlačidla a po cca 2 sekundách sa rozsvietia postupne všetky diódy. Je to signál, že nastavená teplota bola uložená. V prípade, že je nastavená teplota 33°C a svieti posledná červená dióda, ďalšie stlačenie tlačidla prepína teplotu na najnižšiu, čiže 20°C, čo bude signalizované rozsvietením sa prvej modrej diódy.
Okrem vizualizácie nastavenej teploty (nepretržitým svietením jednej z diód) ohrievač ukazuje aktuálnu teplotu vody prerušovaným svietením (blikaním) príslušnej diódy:
- ak je aktuálna teplota vody nižšia ako nastavená – ohrievač hreje, a diódy blikajú postupne od aktuálnej teploty po nastavenú teplotu;
- ak je aktuálna teplota rovnaká ako nastavená, svieti len jedna dióda (nepretržite);
- ak je aktuálna teplota vyššia ako nastavená – ohrievač nehreje a dióda, ktorá signalizuje aktuálnu teplotu rýchlo bliká.

ÚDRŽBA. Spotrebič si nevyžaduje zvláštnu údržbu. V prípade potreby treba očistiť kryt ohrievača od rias alebo usadeného kameňa s použitím mäkkej prachovky alebo špongie.

DEMONTAŽ A LIKVIDACIA. Opotrebovane elektricke a elektronicke zariadenie sa nesmie vyhadzovať do odpadkov. Selektovanie a spravne zužitkovanie odpadov tohto typu sa pričiňuje na ochranu prirodneho prostredia Užívateľ je zodpovedny za doručenie opotrebovaneho zariadenia do špecializovaneho miesta zberu, kde bude zariadenie prijate bezplatne. Informacie o takomto mieste su na miestnom urade, alebo sa možete informovať v mieste predaja, pripadne v servise vyrobcu.

PODMIENKY ZARUKY. Vyrobca udeľuje zaruku na dobu 24 mesiacov, počitajuc odo dňa zakupenia. Zaruka sa vzťahuje na poškodenia vznikle z viny vyrobcu, tzn. vady materialu alebo montažne chyby. Zaruka sa nevzťahuje na poškodenia vznikle z viny uživateľa z dovodu nesprávneho zaobchadzania so zariadenim alebo použivanim zariadenia na učely nezhodne s jeho určenim. Pozor: akykoľvek pokus o upravy alebo demontaž zariadenia mimo ramec jeho normalneho použivania a udržby sposobuje stratu zaruky! Za učelom opravy treba poslať zariadenie spolu s vyplnenym zaručnym listom predavajucim na adresu distributera, či predajcu. Podmienkou uznania zaruky je zhodnosť datumu vyroby vytlačenom na telese zariadenia s datumom vytlačenym v zaručnom liste. Tieto podmienky nevylučuju, neohraničuju ani neodkladaju prava kupujuceho vyplyvajucich z nezrovnalosti tovaru s dohodou. Zaruka sa obmedzuje vyhradne na opravu alebo vymenu samotneho zariadenia. Nezahrňuje dosledky stratenia alebo zničenia akychkoľvek inych objektov.

CN 用户手册

感谢您选择AQUAEL产品。我们相信您会对其表现感到满意。我们请您在使用产品前仔细阅读使用说明书，以避免任何潜在问题。

产品目的和特征。ULTRA HEATER 加热器设计用于在淡水与海水水族缸，水陆缸以及陆地生物生态箱中的水池加热。它们配备的热安全开关使得设备在水外操作时会自动关闭。例如，在罐体开裂或罐体失去密封性的情况下。如果加热器表面将自动关闭，它会在冷却后重新开始运行。

安全使用条件。您购买的设备是根据欧盟地区目前生效的所有安全标准制造的。为了长期和安全的使用，请您仔细阅读以下安全条件：
1.在安装和每次启动设备之前，请仔细阅读本安装和维护手册
2.设备可以使用设备上规定的电压电网供电。
3.除了需要改变设定温度的情况之外，加热器在连接电源时不能放置在水外。（加热器只能在水外供电20秒。在设定所需温度后需将加热器从电源插座上拔下并放入水中
4.请勿操作发生故障的设备或电源线损坏的设备。电源线不可拆卸，不能更换。如果电线损坏，则设备不可再使用。
5.技术规格中规定了最大浸水深度。
6.设备不得拆分。
7.该设备仅适用于室内和相应的目的地。
8.在放入水中之前，除了想要改变设定温度的情况外，应将所有存在于水箱中的电子设备断开电源。
9.在从罐中取出设备之前，将其放在水中几分钟以冷却。
10.年龄小于八岁儿童不可对此设备进行操作。身体或精神能力较弱的人员或没有设备使用经验的人员需在监督或指导设备安全操作的情况下操作，以确保该人意识到任何相关的风险。该设备不是小孩的玩具！请不要让儿童在没有监督的情况下清洁设备或对设备进行维护。
11.为了确保加热器可以牢固安装，在安装前清洁水箱壁以去除任何可能的藻类，水垢或污垢）。

设定温度通过恒定的LED操作发出信号。使用前面板上的按钮将所需温度设置在20至33的范围内。每次按下按钮都会增加1摄氏度。设定温度在20至24℃之间由蓝色LED表示，25至29℃由绿色LED表示，30至33℃由红色LED表示。
设定温度的变化由信号发出下一个LED的照明。在松开按钮约2秒后，所有指示灯将逐个点亮。
这确认了所需的设定温度已经保存。如果在设定温度等于33℃，最后一个红色LED亮起，再按按钮将会跳转设置最低温度（20℃），照明指示第一个蓝色LED会亮起。
除了显示设定温度（通过恒定点亮其中一个LED），加热器通过适当LED的闪烁照明（闪烁）指示当前温度：
只要实际水温低于设定温度，加热器继续工作。当水温从当前温度升高到设定温度时，LED依次点亮；
如果测量温度等于设定温度，则只有一个LED点亮（恒定）；
如果测量温度高于设定温度，加热器不加热，温度信号指示灯快速闪烁。

保养。该设备不需要任何特定的维护程序。如果有这种需要，可以使用软布或海绵去除装置外壳上的藻类或水垢。小心地冲洗。

拆卸和处理。禁止将废弃的电气和电子设备丢弃在垃圾桶中。正确分类弃置废品可以节省自然环境的资源。用户负责将使用过的产品交付到专门的收集点，并在此处免费接收。您可以在产品销售商的当地主管部门获取有关此类设施的信息。

保证条件。制造商授予购买日起24个月的保证期。该保证涵盖了由于制造商故障引起的缺陷，即有缺陷的材料或装配错误它不包括由于不正确处理设备或将设备用于不符合目的地而造成的用户故障所造成的损坏。注意：任何试图进行正常使用和维护的修改或反汇编都会导致保修证失效。如果发现设备操作不当，请将填写好的保修卡发送给制造商或分销商地址。印在产品上与在保修证上的生产日期的一致性是接受保证的先决条件。以下保证条件不排除，限制或暂停用户通过协议商品差异导致的权利。保修仅限于维修或更换本机，并不包括对有生命或无生命物体造成的后果性损失或损坏。

感谢您选择AQUAEL产品。我们相信您会对其表现感到满意。我们请您在使用产品前仔细阅读使用说明书，以避免任何潜在问题。

GUARANTEE CARD • KARTA GWARANCYJNA
GARANTIESCHEIN • FICHE DE GARANTIE
ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ • HOJA DE GARANTÍA
GARANZIA • ГАРАНЦИОННА КАРТА
ZÁRUČNÍ LIST • ΕΓΓΥΗΣΗ • JAMSTVENI LIST
GARANCIALAP • GARANTIEBEWIJS
FICHA DE GARANTIA • GARANȚIE
GARANTIKORT • ZÁRUČNÝ LIST

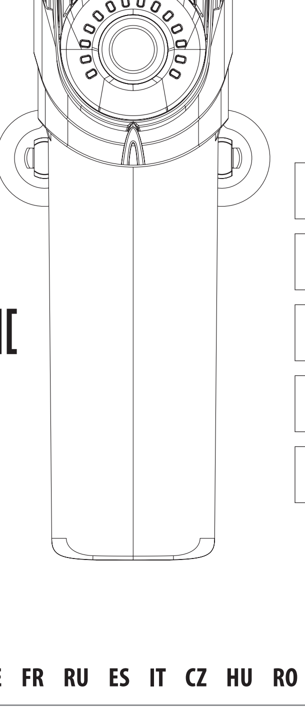
Date of selling • Data sprzedaży • Verkaufsdatum • Date de vente • Дата продажи • Fecha de venta
Data vendita • Дата на продажба • Datum prodeje • Ημερομηνίαπώλησης • Datum prodaje • Eladás dátuma
Verkoopdatum • Data de venda • Data vânzării • Försäljningsdatum • Dátum predaja

Stamp & signature of seller • Stempel i podpis sprzedawcy • Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du vendur • Печать и подпись продавца • Sello y firma del vendedor
Timbro e firma del venditore • Печат и подпис на продавача • Razítko a podpis prodejce
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλήτη • Peat i potpis prodavca • Az eladó pecsétje és aláírása
Stempel en handtekening van de verkoper • Carimbo e assinatura do vendedor
Ştampila şi semnătura vânzătorului • Säljares stämpel och namnteckning • Pečiatka a podpis predajcu

CLIENT REMARKS • UWAGI KLIENTA • BEMERKUNGEN DES KUNDEN • REMARQUES DU CLIENT
ЗАМЕЧАНИЯ КЛИЕНТА • COMENTARIOS DEL CLIENTE • COMMENTI DEL CLIENTE
ЗАБЕЛЕЖКИ НА КЛИЕНТА • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA • ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΠΕΛΑΤΗ • NAPOMENE KLIJENTA
A FELHASZNÁLÓ MEGJEGYZÉSEI • OPMERKING VAN DE KLANT • OBSERVAÇÕES DO CLIENTE
OBSERVAȚIILE CLIENTULUI • KUNDANMÄRKNINGAR • POZNÁMKY ZÁKAZNÍKA
Defect description: • Opis usterki: • Beschreibung des Fehlers: • Description du défaut:
Описание неисправности: • Descripción de avería: • Descrizione del guasto: • Описание на повредата:
Popis závady: • Περιγραφή της βλάβης: • Opis mane: • A hiba leírása: • Beschrijving van het defect:
Descrição da falha: • Descrierea defecțiunii: • Felbeskrivning: • Popis poruchy:

Gwarancja jest udzielana na okres dwóch lat od daty sprzedaży i obowiązuje na terenie Unii Europejskiej.

ULTRA HEATER



25 W
50 W
75 W
100 W
150 W

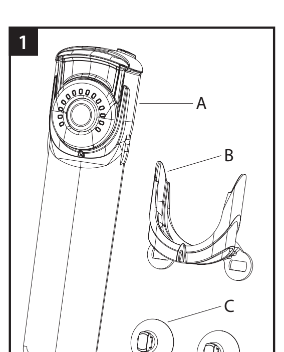
ENG PL DE FR RU ES IT CZ HU RO SE SK CN

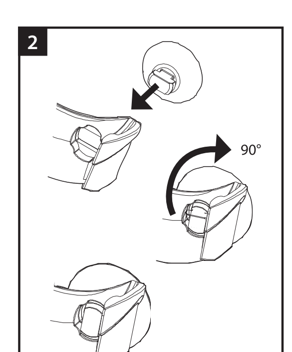
AQUAEL Sp. z o. o.
16-400 Suwałki, Dubowo II 35, Poland
www.aquael.com, e-mail: service@aquael.com

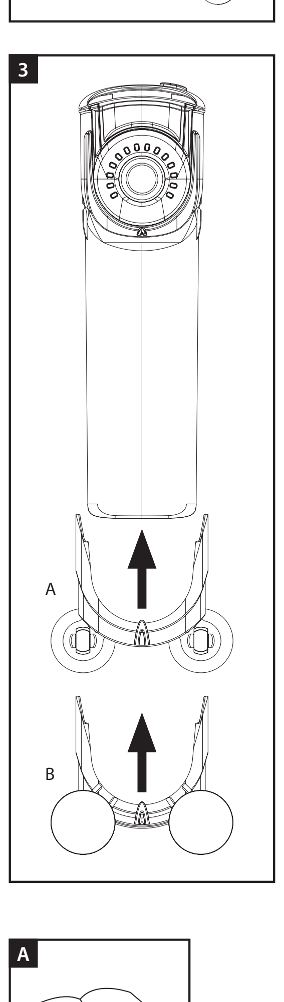
A / MULTI-5 / 2018-10-25

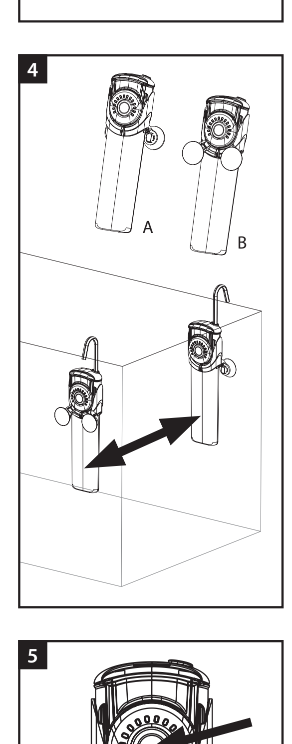
COMPONENT PARTS (FIG. 1) • CZĘŚCI (RYS.1) • LIEFERUMFANG (BILD 1)
LE RÉPERTOIRE DES ÉLÉMENTS (FIGURE 1) • КОМПЛЕКТАЦИЯ (РИС. 1) • LAS PIEZAS (DIBUJO 1)
COMPONENTI (DISEGNO 1) • SOUČÁSTI (OBR . 1) • ALKATRÉSZEK (ÁBRA. 1)
PIESE COMPONENTE (FIG. 1) • DELAR (BILD 1) • DIELY (OBR. Č. 1)

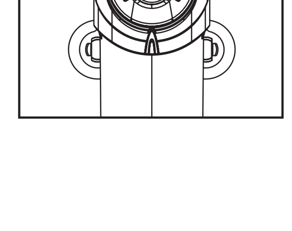
a.	ULTRA HEATER heater • grzałka ULTRA HEATER • Heizer ULTRA HEATER • le thermoplongeur ULTRA HEATER нагреватель ULTRA HEATER • el calentador ULTRA HEATER • riscaldatore ULTRA HEATER topné těleso ULTRA HEATER • ULTRA HEATER fűtő • încălzitor ULTRA HEATER • doppvärmare ULTRA HEATER ohrievač ULTRA HEATER
b.	uniwersalna zawieszka dwustronna • heater bracket • Universalhalter • le support bilateral держатель для нагревателя • el colgante de dos caras • sospesore universale bilaterale oboustranný univerzální držák • univerzális kétoldalú tartó • agățătorul universal de suspendare, bilateral universellt dubbelsidigt fäste • univerzálny závesný prvok, dvojstranný
c.	komplet przyssawek (2 sztuki) • sucker set • Sauger (2 Stück) • le jeu complet de ventouses (2 pièces) комплект присосок (2 штуки) • el conjunto de ventosas (2 piezas) • completo di ventose (2 pezzi) sada přísavek (2 kusy) • szívókorong készlet (2 db) • set de ventuze (2 bucăți) ett set med sugkoppar (2 stycken) • komplet prísaviek (2 kusy)
c.	instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną • manual instruction • Bedienungsanleitung / Garantieschein la notice d'emploi avec la carte de garantie • руководство по эксплуатации (гарантийный талон) las instrucciones de uso junto con la tarjeta de garantía • manuale di istruzioni con carta di garanzia návod na použití se záručním listem • kezelési útmutató garancialevéllel instrucțiuni de utilizare cu talonul de garanție • bruksanvisning med garantikort návod na obsluhu spolu so záručným listom

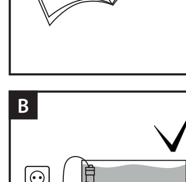


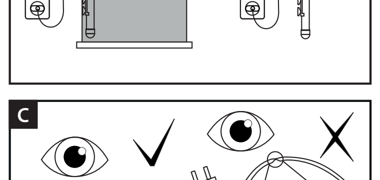


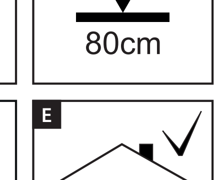


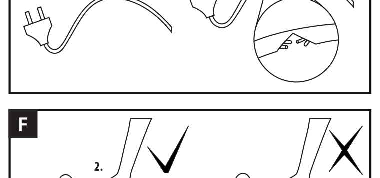


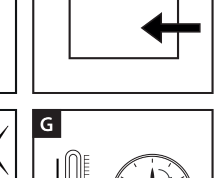


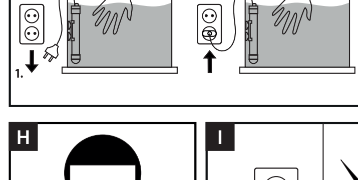


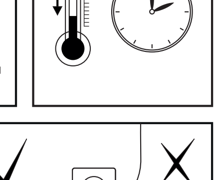


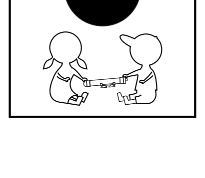


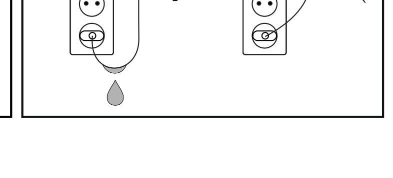












TECHNICAL SPECIFICATION • DANE TECHNICZNE • TECHNISCHE DATEN • DONNÉES TECHNIQUES
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ • LOS DATOS TÉCNICOS • CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICKÉ ÚDAJE • MŰSZAKI ADATOK • DATE TEHNICE • TEKNISKA DATA • TECHNICKÉ ÚDAJE • 规格

ULTRA HEATER		25 W	50 W	75 W	100 W	150 W
Voltage • Napięcie • Spannung • Tension • Напряжение • Tensión Tensione • Napětí • Feszültség • Tensiune • Spänning • Napätie • 电压	V В	220-240				
Frequency • Częstotliwość • Frequenz • Fréquence • Частота Frecuencia • Frequenza • Frekvence • Frekvencia • Frecvență Frekvens • Frekvencia • 频率	Hz Гц	50				
Class of isolation • Klasa izolacji • Schutzklasse • Classe d'isolation Класс изоляции • Clase de aislamiento • Classe di isolamento Třída ochrany • Szigetelési osztály • Clasa izolației • Isoleringsklass Trieda ochrany • 隔离类		II				
Maximum submergence depth • Maksymalna głębokość zanurzenia max. Eintauchtiefe • La profondeur maximale d'immersion Максимальная глубина погружения Profundidad máxima de sumergimiento Massima profondità di immersion • Největší hloubka zanoření Maximális bemerítési mélység • Adâncimea maximă de scufundare Maximalt nedsänkningsdjup • Maximálna hĺbka ponorenia 最大使用深度	cm см 厘米	80				
Degree of protection of enclosure • Stopień ochrony obudowy Schutzklasse • Degré de protection de l'enveloppe Степень герметичности корпуса • Nivel de protección del cárter Classe di protezione • Stupeň jištění krytu • A burkolat védettségi foka Gradul de protecție a carcasei • Kapslingsklass • Stupeň ochrany krytu 外壳的防护等级		IPX8				
Accuracy • Dokładność • Genauigkeit • Precision • Точность • Precision Precision • Přesnost • Pontosság • Precizie • Noggrannhet • Presnosť	°C	±0,25				
Wattage • Moc • Nennleistung • Puissance • Мощность • Potencia Potenza • Jmenovitý výkon • Névleges teljesítmény • Putere • Effekt Výkon • 瓦数	W Вт	25	50	75	100	150
Net weight • Masa netto • Gewicht netto • Poids net • Масса нетто Masa neta • Peso netto • Hmotnost netto • Nettó tömeg • Masa netă Nettovikt • Čistá hmotnosť • 净重	g г γρ.	185	185	215	215	310
Length • Długość • Länge • Longueur • Длина • Longitud • Lunghezza Délka • Hosszúság • Lungime • Längd • Dĺžka • 长度	mm мм	163	163	208	208	274,5

ENG MANUAL INSTRUCTIONS

Thank you for choosing an AQUAEL product. We are confident that you will be satisfied with its performance. We ask you to read the instruction manual carefully before using the product to avoid any potential problems.

PRODUCT DESTINATION AND CHARACTERISTICS. ULTRA HEATER heaters are designed for heating water in fresh and saltwater aquariums, paludariums and aquaterrariums as well as for heating water in terrarium pools. They are equipped with a thermal safety switch that disallows the device to operate outside of water, e.g. in case of cracking of the tank or the tank losing tightness. If the heater surfaces it will be switched off automatically. It will restart its operation after cooling down.

CONDITIONS OF SAFE USAGE

The devide you purchased was manufactured in conformity with all safety standards currently in force on the area of European Union. For long lasting and safe usage please read the safety conditions below:

1. Before the installation and every starting of the device, carefully read this installation and maintenance manual (fig. A).
2. The device can be powered from a power grid of voltage stated on the device
3. The heater can not be connected to power outside of water – except for a situation when you want to change the set temperature. The heater can only be connected to power outlet for up to 20 seconds outside of water. It should be absolutely remembered to disconnect the heater from power outlet and place it in water after setting the desired temperature (fig. B).
4. Do not operate a device that has malfunctioned or one with a damaged power cord. The power cord is non-detachable and cannot be replaced. If the cord is damaged, the device must be discarded (fig. C).
5. The maximum submergence depths is stated in technical specification (fig. D).
6. The device must not be decomposed.
7. The device is designed for usage only indoors and accordingly to its destination (fig. E).
8. Prior to placing hand in the water, all of the electric devices present in the tank should be unplugged from power – except for a situation when you want to change the set temperature (fig. F).
9. Before removing the device from the tank, leave it in water for several minutes to cool off (fig. G).
10. This device can be operated by children who are at least eight years of age, by persons with reduced physical or mental capabilities or persons with no prior experience with the device only under supervision or following an-instruction on the safe operation of the device to ensure that the person is aware of any associated risks. The device is not a child's toy! Do not let children to clean or perform maintenance on the device without supervision (fig. H).
11. NOTE! The power cord must be connected to the mains as shown in the figure I, so that part of the cord hangs down freely below the plug. This is necessary to prevent a possible flooding of the plug by water condensed on the connecting cable.

PREPARATION (FIG. 2-3). Place the suction cups in the openings of the bracket (fig. 2), then put the bracket onto the heater casing (fig. 3) until it clicks in. The bracket is two sided, it can be installed both with suction cups towards the rear (fig. 3A) as well as towards the front (fig. 3B).

INSTALLATION AND START-UP (FIG. 4). Complete heater (fig. 4) can be installed on any aquarium wall by pressing the suction cups to smooth glass surface (in order to ensure that the heater can be securely mounted, clean the tank wall prior to installation to remove any possible algae, scale or dirt).

TEMPERATURE REGULATION (FIG. 5). Set temperature is signalled by constant LED operation. Use the button on the front panel to set the desired temperature in the range from 20 to 33°C. Each pressing of the button increases the set temperature by 1°C in the range from 20 to 24°C (indicated by blue diodes), from 25 to 29°C (indicated by green diodes), or from 30 to 33°C (indicated by red diodes). A change of the set temperature is signalled by the lighting of the next LED. Within ca. 2 seconds after the button is released, all the LEDs will light up one by one. This confirms that the desired set temperature has been saved. If the button is pressed when the set temperature equals 33°C and the last red LED is on, the lowest available temperature (20°C) will be set, indicated by the lighting up of the first blue LED.
Apart from showing the set temperature (by constant lighting of one of the LEDs) the heater indicates the current temperature by flicker lighting (blinking) of appropriate LED:

- as long as the actual water temperature remains lower than the set temperature, the heater continues to emit heat, and the LEDs light up successively as the water temperature raises from the current temperature to the set temperature;
- if the measured temperature equals the set one, only one LED is lit (constantly);
- if the measured temperature is higher than the set one, the heater is not heating and the temperature signalling LED is blinking quickly.

MAINTENANCE. The device does not require any particular maintenance procedures. In case of such need the algae or scale building up on the device casing should be removed using soft cloth or sponge. carefully rinsed.

DISASSEMBLY AND DISPOSAL. It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities at the product seller.

WARRANTY CONDITIONS. The manufacturer grants a 24 month guarantee beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or assembly errors. It does not cover damage due to user's fault caused by improper handling of the device or using the device for purposes discordant its destination. Attention: any modification or disassembly attempt exceeding normal usage and maintenance cause the guarantee void. In case of noticing improper operation of the device send it with filled out warranty card to the distributor address. The conformity of the production date stamped on the product and written in the guarantee card is a prerequisite for accepting the guarantee. The following warranty conditions do not exclude, limit or suspend user's rights derived from discrepancy of the merchandise with the agreement. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup produktu AQUAEL. Jesteśmy przekonani, że będą Państwo usatysfakcjonowani z jego działania. Aby uniknąć jakichkolwiek problemów związanych z jego użytkowaniem prosimy o uprzednie uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją.

PRZEZNACZENIE PRODUKTU I WŁAŚCIWOŚCI. Grzałki ULTRA HEATER służą do ogrzewania wody w akwariach słodkowodnych i morskich, paludariach i akwaterrariach oraz do podgrzewania wody w basenach terrariów. Posiadają precyzyjny, elektroniczny termostat i termiczny wyłącznik bezpieczeństwa uniemożliwiający pracę poza wodą, np. w przypadku pęknięcia lub rozszczelnienia zbiornika i wynurzenia grzałki ponad powierzchnię wody – następuje automatyczne wyłączenie urządzenia. Jego powtórne włączenie nastąpi samoczynnie po ostygnięciu.

WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zakupione przez Państwa urządzenie zostało wykonane zgodnie z aktualnymi normami bezpieczeństwa obowiązującymi na terenie Unii Europejskiej. Dla jego długotrwałego i bezpiecznego użytkowania prosimy o zapoznanie się z poniższymi warunkami bezpieczeństwa:

1. Przed instalacją i każdym uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i montażu (rys. A).
2. Urządzenie może być zasilane wyłącznie z sieci elektrycznej o napięciu znamionowym podanym na urządzeniu i w danych technicznych.
3. Urządzenia znajdującego się poza wodą nie należy włączać do sieci elektrycznej – z wyjątkiem sytuacji, w której chcemy zmienić ustawioną temperaturę. Poza wodą grzałka może pozostać włączona do sieci najwyżej przez 20 sekund. Należy bezwzględnie pamiętać, aby po ustawieniu żądanej temperatury grzałkę wyłączyć z gniazda zasilającego i umieścić w wodzie (rys. B).
4. Nie można używać uszkodzonej grzałki oraz grzałki z uszkodzonym przewodem. Przewód zasilający nieodłączalny nie może być wymieniony. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu, sprzęt staje się bezużyteczny (rys. C).
5. Maksymalna głębokość zanurzenia jest podana w danych technicznych (rys. D).
6. Urządzenia nie wolno rozkładać na części.
7. Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych i wyłącznie do celów zgodnych z jego przeznaczeniem (rys. E).
8. OSTRZEŻENIE: Przed wykonywaniem konserwacji sprzętu znajdującego się w akwarium wyjąć wtyczkę. Przed włożeniem ręki do wody zawsze należy odłączyć od zasilania elektrycznego wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium (rys. F).
9. Po wyjęciu urządzenia z wody zaleca się ostrożność, bo przez kilka minut może ono być jeszcze gorące (rys. G).
10. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób i zrozumiałe związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Nie powinno być wykonywane czyszczenie i konserwacja sprzętu przez dzieci bez nadzoru (rys. H).
11. UWAGA! Przewód zasilający należy podłączyć do sieci elektrycznej w sposób zaprezentowany na rys. I tak, aby odcinek przewodu swobodnie zwisał poniżej wtyczki. Ma to na celu zapobieżenie ewentualnego zalania wtyczki wodą w przypadku jej skraplania się na przewodzie przyłączeniowym.

PRZYGOTOWANIE (RYS. 2-3). Przyssawki należy umieścić w otworach obejmy (rys. 2), następnie wsunąć obejmę na korpus grzałki (rys. 3) aż do usłyszenia kliknięcia. Zawieszka jest dwustronna, można zakładać ją zarówno przyssawkami do tyłu (rys. 3A), jak i do przodu (rys. 3B).

MONTAŻ I URUCHOMIENIE (RYS. 4). Kompletną grzałkę (rys. 4) należy zawiesić na dowolnej ściance akwarium, w dowolnej pozycji, w obszarze stałej cyrkulacji wody oraz całkowitym zanurzeniu, dociskając przyssawki do gładkiej powierzchni szkła (w celu mocnego przytwierdzenia grzałki zaleca się oczyścić uprzednio szybę z ewentualnych glonów, kamienia bądź innych zabrudzeń.

REGULACJA TEMPERATURY (RYS. 5). Temperatura ustawiona jest sygnalizowana przez ciągłe świecenie diody. Pożądaną temperaturę wody w zakresie 20-33°C należy ustawić za pomocą przycisku znajdującego się na przedniej stronie obudowy. Jedno naciśnięcie powoduje zwiększenie temperatury ustawionej o 1°C w zakresie od 20 do 23°C (diody niebieskie), w zakresie od 24 do 29°C (diody zielone) i w zakresie od 30 do 33°C (diody czerwone). Zmiana ustawionej temperatury jest sygnalizowana przez zaświecenie kolejnej diody. Po puszczeniu przycisku i odczekaniu około 2 sekund zaświecają się kolejno wszystkie diody. Jest to sygnał, że temperatura ustawiona została zapamiętana. W przypadku gdy temperatura ustawiona wynosi 33°C i świeci ostatnia dioda czerwona naciśnięcie przycisku powoduje ustawienie temperatury najniższej, a więc 20°C co będzie sygnalizowane przez zaświecenie się pierwszej diody niebieskiej.
Poza wizualizacją temperatury ustawionej (przez ciągłe świecenie jednej z diod) grzałka pokazuje aktualną temperaturę wody poprzez przerywane świecenie (miganie) odpowiedniej diody:

- gdy temperatura aktualna wody jest niższa niż ustawiona – grzałka grzeje, a diody pulsują kolejno w zakresie od temperatury aktualnej, do temperatury ustawionej;
- gdy temperatura aktualna wody jest równa ustawionej świeci się tylko jedna dioda (w sposób ciągły);
- gdy temperatura aktualna jest wyższa niż ustawiona – grzałka nie grzeje, a dioda sygnalizująca temperaturę aktualną miga szybko.

KONSERWACJA. Urządzenie nie wymaga szczególnych zabiegów konserwacyjnych. W razie potrzeby należy oczyścić jego obudowę z glonów lub osadzającego się na niej kamienia używając miękkiej szmatki lub gąbki.

DEMONTAŻ I KASACJA. Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

WARUNKI GWARANCJI. Producent udziela gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje na terenie Unii Europejskiej. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe z winy producenta, tj. wady materiałowe lub błędy montażowe, nie obejmuje natomiast uszkodzeń powstałych z winy użytkownika na skutek niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub też wykorzystania go do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem. Uwaga: jakiekolwiek próby przeróbek lub demontażu sprzętu wykraczające poza zakres jego normalnego użytkowania i konserwacji powodują utratę gwarancji!
W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości działania urządzenia należy przesłać je wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną na adres sprzedawcy lub producenta. Warunkiem uznania gwarancji jest zgodność daty produkcji wytłoczonej na produkcie z datą wypisaną na karcie gwarancyjnej. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany samego urządzenia. Nie obejmuje ona skutków utraty lub zniszczenia jakichkolwiek innych obiektów.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Lieber Kunde, wir bedanken uns für Ihren Kauf dieses Produkts von AQUAEL. Wir sind uns sicher, dass Sie mit der Funktion des Geräts zufrieden sein werden. AQUAEL behält sich das Recht vor, Änderungen bezüglich der technischen Daten und der hierin enthaltenen Materialien vorzunehmen. AQUAEL übernimmt keine Haftung bei offensichtlichen Druck- und Satzfehlern.

VERWENDUNGSZWECK. Die Regelheizer der Serie ULTRA HEATER sind bestimmt zur Verwendung in Süß- und Meerwasseraquarien, Paludarien und Aquaterrarien. Sie sind mit einem thermischen Sicherheitsschalter ausgerüstet, der einen Betrieb außerhalb des Wassers sicher verhindert. Eine Wiedereinschaltung im Falle der Auslösung dieses Sicherheitsschalters erfolgt automatisch nach dem Abkühlen des Heizers.

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Der durch Sie erworbene Artikel ist entsprechend der zur Zeit geltenden europäischen Sicherheitsnorm hergestellt worden. Für den sicheren Betrieb beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Sicherheitsbestimmungen:

1. Machen Sie sich vor dem Einbau und jeder Inbetriebsetzung genau mit dieser Montage- und Bedienungsanleitung vertraut (Zeichn. A).
2. Der Heizer darf nur an der angegebenen Netzspannung angeschlossen werden.
3. Der Heizer darf nicht außerhalb des Wassers betrieben werden. Lediglich beim Einstellen oder Ändern der Temperatur darf sich der Heizer außerhalb des Wassers befinden. Nach einem unbeabsichtigen Betrieb von länger als 20 Sek. außerhalb des Wassers sollte der Heizer unbedingt sofort vom Netz getrennt werden und unverzüglich unter Wasser getaucht warden (Zeichn. B).
4. Schadhafte Heizer und Heizstäbe mit beschädigtem Netzkabel dürfen nicht benutzt werden. Das Netzkabel ist fest mit dem Gerät verbunden und kann nicht ausgetauscht werden. Wird das Kabel beschädigt, ist das Gerät unbrauchbar (Zeichn. C).
5. Die größtmögliche Eintauchtiefe ist in den technischen Daten angegeben (Zeichn. D).
6. Das Gerät darf nicht in Teile zerlegt werden.
7. Der Heizer darf nur in geschlossenen Räumen betrieben werden. Der Heizer ist nur für den oben genannten Zweck bestimmt (Zeichn. E).
8. Trennen Sie alle im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte vom Stromnetz bevor Sie in das Wasser greifen. Trennen Sie alle im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte vom Stromnetz bevor Sie in das Wasser greifen (Zeichn. F).
9. ACHTUNG: Nach dem Herausnehmen aus dem Wasser ist der Heizer einige Minuten heiß! (Zeichn. G).
10. Diese Vorrichtung ist fur die Bedienung von Kindern unter 8 Jahren nicht geeignet sowie durch Personen mit geschwachten manuellen, geistlichen Vermogen, sowie durch Personen mit mangelnder Erfahrung im Umgang mit dem Gerat, oder ohne Kenntnis dessen Funktion, es sei, die Konservierung des Gerates finden statt unter Aufsicht einer geschulten Person, oder sie selbst vorher hinsichtlich der sicheren Nutzung geschult und uber die moglichen Gefahren durch Schulungspersonal unterrichtet wird. Den Kinder ist es untersagt mit dem Gerat zu spielen. Es darf weder das Reinigen noch Warten des Gerates durch Kinder ohne Aufsicht bzw. Begleitung einer im Umgang mit diesem Gerat geschulten Person ausgefuhrt werden (Zeichn. H).
11. ACHTUNG! Das Netzkabel ist auf die in Zeichn. I gezeigte Weise an das Stromnetz anzuschlie.en, so dass ein Teil der Leitung unbehindert unter dem Netzteil hangt. Dies verhindert die eventuelle Flutung des Netzteils mit Wasser bei einer Wasserkondensation am Anschlusskabel.

VORBEREITUNG (BILDER 2-3). Stecken Sie die Sauger in die Öffnungen des Halter (Bild 2). Schieben Sie den Halter auf das Gehäuse des Heizer bis dieser hörbar einrastet (Bild 3). Je nach Montageart, kann der Halter auch um 180° gedreht auf das Gehäuse aufgeschoben werden. So ist die Montage an der Rückseite (Bild 3a) oder Frontscheibe (Bild 3b) des Aquariums möglich.

MONTAGE UND INBETRIEBNAHME (BILD 4). Der Heizer kann an einer beliebigen Stelle im Aquarium befestigt werden. Eine Stelle an der die Wasserzirkulation sehr groß ist empfiehlt sich besonders. Es ist unbedingt darauf zu achten, daß der Heizer vollständig untergetaucht ist. Um den Heizstab fest anzubringen, wird empfohlen, die Scheibe vorher von möglicherweise vorhandenen Algen, Kalkablagerungen und sonstigen Verschmutzungen zu reinigen.

TEMPERATURREGELUNG. Die gewünschte Wassertemperatur zwischen 20 und 33°C wird mithilfe der Taste an der Gehäusevorderseite eingestellt. Durch einmaliges Drücken der Taste erhöht sich die eingestellte Wassertemperatur um 1°C im Temperaturbereich von 20 bis 24°C (blaue Dioden), im Bereich von 25 bis 29°C (grüne Dioden) und im Bereich von 30 bis 33°C (rote Dioden). Eine Änderung der gesetzten Temperatur wird durch Aufleuchten einer weiteren Leuchtdiode angezeigt. Nachdem die Taste freigegeben wird und weiteren 2 Sekunden leuchten nacheinander alle Dioden auf. Damit wird angezeigt, dass die eingestellte Temperatur abgespeichert wurde. Ist eine Temperatur von 33°C eingestellt und es leuchtet die letzte rote Leuchtdiode, wird nach Drücken der Taste die niedrigstmögliche Temperatur, d.h. 20°C eingestellt, was durch Aufleuchten der ersten blauen Diode signalisiert wird.
Neben der voreingestellten Temperatur zeigt Ihnen der Heizer auch die aktuelle Wassertemperatur durch eine blinkende Diode in ihrem Becken an.

- Liegt die aktuelle Wassertemperatur unter der eingestellten Temperatur, heizt der Heizstab das Wasser auf und es blinken nacheinander die Dioden im Bereich von der aktuellen Temperatur bis zur eingestellten Wassertemperatur auf;
- Wird die voreingestellte Temperatur erreicht, es leuchtet nur eine Diode permanent .
- Ist die Wassertemperatur höher als der voreingestellte Wert, blinkt die Wassertemperatur anzeigende Diode sehr schnell . Der Heizer schaltet ab.

WARTUNG. Der Heizer ist wartungsfrei. Bei Bedarf kann mit einem weichen Tuch oder Schwamm von Algen befreit werden.

ENTSORGUNG. Kein abgenutztes elektrisches und elektronisches Haushaltsgerat darf zum Hausmull geworfen werden. Die Selektion und richtige Entsorgung solcher Abfalle tragt zum Schutz der naturlichen Umwelt bei. Der Benutzer ist verantwortlich fur die Abgabe des abgenutzten Gerates bei einer eingerichteten Sammelstelle oder einem Wertstoffsammelhof, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Genauere Information uber solcher Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Handler.

GARANTIEBEDINGUNGEN. Der Hersteller leistet Ihnen ab Kaufsdatum eine Garantie fur 24 Monate. Die Garantie schliesst bloss. Schaden ein, die von dem Schuld des Herstellers entstanden sind, das heisst Material- und Montagefehler. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Schaden, die durch Schuld des Benutzers – wie unsachgemasse Behandlung oder Benutzung des Gerates fur Zwecke, die nicht mit seiner Bestimmung ubereinstimmen – entstanden sind.
Achtung: Jeglicher Versuch eines Umbaus oder einer Auseinandersetzung der Einrichtung, der den Bereich ihrer normalen Benutzung und Wartung ubertritt, bringt den Verlust der Garantie zur Folge! Bei Feststellung von Storungen im Betrieb der Einrichtung, soll sie, samt mit dem vom Verkaufer ausgefullten Garantieschein an die Adresse des Verkaufers versandt werden. Eine Bedingung zur Anerkennung der Garantierechte ist die Übereinstimmung des auf dem Gerat gepragten Herstellungsdatums mit dem im Garantieschein eingeschriebenen Datum. Beim Fall, wenn die Ware dem Vertrag nicht entspricht, werden die daraus folgenden Rechte des Kaufers durch diese Garantiebedingungen weder ausgeschlossen, noch beschrankt oder ausgesetzt. Die Garantie beschrankt sich ausschliesslich auf die Reparatur oder Austausch selbst der Einrichtung. Sie erstreckt sich aber nicht auf die Folgen des Verfalls oder der Vernichtung jeglicher anderer Objekte.

FR NOTICE D'EMPLOI

Chers Clients, nous vous remercions d'avoir acheté le produit d'AQUAEL. Nous sommes confiants que vous serez satisfait de son fonctionnement. Pour éviter un problème quelconque lié à son utilisation nous vous prions de bien vouloir prendre connaissance de la notice d'emploi ci-dessous.

L'USAGE DU PRODUIT ET SES CARACTÉRISTIQUES. Les thermoplongeurs ULTRA HEATER servent à chauffer l'eau dans des aquariums d'eau douce et marins, paludariums et aquaterrariums ainsi que pour chauffer l'eau dans les bassins des terrariums. Ils possèdent un disjoncteur thermique de sécurité qui empêche le fonctionnement en dehors de l'eau, par exemple dans le cas de la cassure du récipient ou d'une fuite et de l'émersion du thermopolngeur – l'appareil de met hors circuit automatiquement. Sa remise en marche se fera automatiquement lorsque la température aura baissé.

LE CONDITIONS D'UTILISATION EN SÉCURITÉ

L'appareil que vous venez d'acheter a été fabriqué en accord avec les normes de sécurité en vigueur sur le territoire de l'Union Européenne. Pour une utilisation de longue durée et en sécurité nous vous prions de prendre connaissance des consignes de sécurité ci-dessous mentionnées:

1. Avant l'installation et chaque utilisation, lisez attentivement ce manuel d'utilisation et de montage (figure A).
2. L'appareil ne peut être alimenté que d'un réseau électrique dont la tension nominale est celle marquée sur l'appareil et mentionnée dans les données techniques.
3. L'appareil se trouvant en dehors de l'eau ne doit pas être branché au réseau électrique – l'appareil qui se trouve en dehors de l'eau ne doit pas être branché au réseau électrique – à part la situation dans la quelle nous voulons changer la température préréglée. En dehors de l'eau le thermoplongeur peut rester branché au réseau électrique pendant 20 secondes maximum. Apres avoir réglée la température désirée il faut absolument débrancher le thermoplongeur de la prise d'alimentation et le remettre dans l'eau (figure B).
4. N'utilisez pas le chauffe-eau endommagé ou avec un cordon endommagé. Le cordon d'alimentation ne peut pas être déconnecté et remplacé. Si le cordon est endommagé, l'équipement devient inutile (figure C).
5. La profondeur maximale d'immersion est indiquée dans les données techniques (figure D).
6. Il est interdit de désassembler l'appareil.
7. L'appareil est destiné à une utilisation à l'abri et seulement à des fins pour lesquelles il a été désigné (figure E).
8. Avant de mettre la main dans l'eau il faut toujours débrancher tous les appareils électriques se trouvant dans l'aquarium (figure F).
9. Il est conseillé de faire attention après avoir enlever l'appareil de la chambre du filtre, l'appareil peut rester chaud pendant quelques minutes (figure G).
10. Cet equipement peut etre utilise par des enfants ages de huit ans et les personnes ayant des capacities physiques et mentales reduites, ainsi que personnes avec le manque d'experience et de connaissances de l'equipement, s'ils seront fournis avec la surveillance ou l'instruction concernant l'utilisation de l'equipement de facon securitaire et les risques associes. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'equipement ne doivent pas etre effectues par des enfants sans surveillance (figure H).
11. ATTENTION! Le cable d'alimentation doit etre raccorde au reseau electrique de facon montree a la figure I pour qu'il pende en dessous de l'alimentateur. Ceci a pour but d'eviter l'inondation de l'alimentateur dans le cas ou l'eau se condense sur le cable de raccordement.

LA PRÉPARATION (FIGURES 2-3). Placer les ventouses dans les orifices du collier (figure 2), ensuite glisser le collier sur le corps du thermoplongeur (figure 3) jusqu'au click. Le support est bilatéral, on peut le fixer avec les ventouses aussi bien vers l'arrière (figure 3A), que vers l'avant (figure 3B).

L'INSTALLATION ET LA MISE EN MARCHE (FIGURE 4). Le thermoplongeur complet (figure 4) doit être installé sur la paroi quelconque de l'aquarium en position choisie, dans la zone de circulation de l'eau et en immersion totale par la pression des ventouses sur une surface lisse de la vitre (afin de fixer fermement le chauffe-eau, il est conseillé de nettoyer d'abord le verre de toute algue, pierre ou autre saleté).

LE RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE (FIGURE 5). La température préréglée est signalée par la luminescence continue de la diode. La température d'eau souhaitée dans la plage de 20 à 33°C doit être réglée à l'aide du bouton situé à l'avant du boîtier. Une pression augmente la température réglée de 1°C dans la plage de 20 à 24°C (LED bleues), de 25 à 29°C (LED vertes) et de 30 à 33°C (LED rouges). La modification de la température réglée est signalée par l'allumage d'une nouvelle LED. Après avoir relâché le bouton et attendu environ 2 secondes, tous les voyants s'allument. C'est un signal que la température réglée a été mémorisée. Lorsque la température est réglée sur 33°C et la dernière LED rouge s'allume, l'appui sur le bouton définit la température la plus basse, c'est-à-dire 20°C, ce qui sera indiqué par l'allumage de la première LED bleue.À part la visualisation de la température préréglée (par la luminescence continue d'une diode) le thermoplongeur visualise le température actuelle de l'eau par une luminescence discontinue (clignotement) de la diode correspondante:

- lorsque la température réelle de l'eau est inférieure à la valeur réglée, les DEL clignotent successivement dans la plage de température actuelle et le chauffe-eau chauffe jusqu'à la température réglée;
- quand la température actuelle de l'eau est égale à la température préréglée une seule diode est allumée (de façon continue),
- quand la température actuelle est plus élevée que la température préréglée le thermoplongeur est mis hors tension et la diode correspondante à la température actuelle clignote rapidement.

L'ENTRETIEN. L'appareil ne nécessite pas de l'entretient particulier. En cas de besoin on peut enlever les algues ou le dépôt calcaire du corps du filtre a l'aide d'un chiffon doux ou une éponge.

DEMONTAGE ET DEMOLITION. Les appareils electromenagers et electroniques uses ne doivent pas etre jetes a la poubelle. Le triage et le recyclage des appareils de ce type contribuent a la preservation de l'environnement. L'utilisateur est responsable d'amener l'appareil use au point de collecte specialise ou l'appareil sera recu gratuitement. La liste de ces points de collecte peut etre obtenue aupres des autorites locales ou du vendeur du produit.

CONDITIONS DE GARANTIE. Le fabricant accorde une garantie pour une periode de 24 mois a compter de la date de l'achat. La garantie couvre les deteriorations dues aux vices de materiaux et de fabrication, elle ne couvre pas le deteriorations dues au mauvais maniement de l'appareil par l'utilisateur ou a l'utilisation autre que celle prevue par le fabricant.
Attention : toute tentative de remaniement ou de demontage de l'appareil au dela de l'utilisation et l'entretien normal provoquent la decheance de la garantie. Dans le cas de la constatation d'un mauvais fonctionnement de l'appareil, il faut l'envoyer accompagne de la carte de garantie dument remplie a l'adresse du distributeur. La condition de la reconnaissance de la garantie est la concordance de la data de fabrication indiquee sur le produit avec la date indiquee sur la carte de garantie. Les conditions de garantie cidessus ne limitent pas ni suspendent les droits de l'acheteur decoulant du desaccord entre le produit et le contrat d'achat. La garantie se limite a la reparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causes aux objets animes ou inanimes.

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за приобретение изделия фирмы AQUAEL. Мы уверены, что Вы будете довольны его работой. Чтобы избежать проблем, связанных с его эксплуатацией, просим Вас внимательно ознакомиться с настоящим руководством по эксплуатации.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ПРОДУКТА И ЕГО СВОЙСТВА. Нагреватели ULTRA HEATER предназначены для нагревания воды в пресноводных и морских аквариумах, палюдариумах и акватеррариумах, а также подогревания воды в водной части террариумов. Обладают системой защиты от перегрева, не дающей нагревателю возможности работать вне воды (например, когда вода слишком быстро испаряется, и ее уровень опускается ниже уровня нагревателя), а также в случае нарушения целостности или потери герметичности корпуса. В этих случаях произойдет автоматическое выключение оборудования. Его повторное включение произойдёт самостоятельно после охлаждения.

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Приобретенное Вами устройство изготовлено в соответствии с нормами безопасности, действующими на территории Европейского Союза. Для длительного и безопасного использования устройства просим Вас ознакомиться с приведенными ниже условиями безопасности:

1. Перед установкой и каждым запуском устройства внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по установке и обслуживанию (рис. A).
2. Питание устройства может осуществляться исключительно от электросети с номинальным напряжением, указанным на устройстве.
3. Запрещается подключать к электросети устройство, не находящееся в воде – за исключением ситуации, при которой Вы желаете изменить установленную температуру. Вне воды нагреватель может оставаться включенным в сеть не более 20 секунд (рис. B).
4. Эксплуатация поврежденного нагревателя либо нагревателя с поврежденным шнуром питания не допускается! Шнур питания является несъемным, его замена не допускается. Если шнур поврежден, устройство не подлежит дальнейшей эксплуатации (рис. C).
5. Максимальная глубина погружения устройства указана в технической характеристике (рис. D).
6. Устройство нельзя разбирать!
7. Устройство предназначено для использования исключительно в закрытых помещениях, только в соответствии с его предназначением (рис. E).
8. Перед погружением рук в воду всегда следует отключить от электропитания все устройства, находящиеся в аквариуме (рис. F).
9. После извлечения нагревателя из воды его следует отложить на несколько минут для остывания (рис. G).
10. Обслуживание устройства детьми в возрасте до 18 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями, а также лицами, у которых нет опыта обслуживания данного устройства, допускается под соответствующим надзором либо после предварительного инструктажа по безопасной эксплуатации устройства, в ходе которого будут осознаны риски, связанные с использованием данного оборудования. Устройство – не детская игрушка! Чистка и техническое обслуживание устройства детьми без присмотра не допускается (рис. H).
11. ВНИМАНИЕ! Сетевой кабель следует подсоединить к электросети так, как это изображено на рис. I – чтобы отрезок кабеля свободно свисал ниже уровня блока питания. Это предотвратит возможное залитие блока питания водой в случае ее конденсации на проводе.

ПОДГОТОВКА (РИС. 2-3). Присоски следует поместить в отверстия держателя (Рис. 2), затем установить держатель на корпусе нагревателя (Рис. 3) до щелчка. Держатель является двухсторонним, его можно устанавливать как присосками назад (Рис. 3A), так и вперёд (Рис. 3B). Благодаря этому, Вы можете разместить нагреватель на любом стекле аквариума, таким образом, чтобы шкала температур всегда была обращена к вам лицевой стороной.

МОНТАЖ И НАЧАЛО ЭКСПЛУАТАЦИИ (РИС. 4). Укомплектованный нагреватель (Рис. 4) следует разместить на стекле аквариума, прижав присоски к поверхности стекла (для более надежного закрепления нагревателя рекомендуется предварительно очистить стенку аквариума от водорослей, известкового налета и прочих загрязнений).

РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ (РИС. 5). Для установки желаемой температуры воды в диапазоне 20-33°C воспользуйтесь кнопкой, расположенной на передней стороне корпуса. При каждом нажатии кнопки заданная температура повышается на 1°C в диапазонах от 20 до 24°C (синие светодиоды), от 25 до 29°C (зеленые светодиоды) и от 30 до 33°C (красные светодиоды) соответственно. Изменение заданной температуры подтверждается включением очередного светодиода. Примерно через 2 секунды после того, как вы отпустите кнопку, по очереди включатся все светодиоды. Это означает, что заданная температура успешно сохранена в памяти устройства. Когда заданная температура составляет 33°C и светится последний красный светодиод, при нажатии кнопки будет задана самая низкая температура (то есть 20°C) и включится первый синий светодиод.
Кроме визуализации установленной температуры (путём постоянного свечения одного из диодов) нагреватель показывает актуальную температуру путём прерывистого
свечения (мигания) соответствующего диода:

- пока фактическая температура воды ниже заданного значения, нагреватель продолжает нагревать воду, а светодиоды мигают по очереди в диапазоне от текущей температуры до заданной температуры,
- когда актуальная температура равна установленной температуре, светится только один диод (не мигает),
- когда актуальная температура выше, чем установленная, нагреватель не греет, а диод, сигнализирующий актуальную температуру, быстро мигает.

УХОД. Устройство не требует специального ухода. В случае необходимости следует очистить корпус нагревателя от водорослей или оседающего на нем налета при помощи мягкой тряпочки или губки.

ДЕМОНТАЖ И ЛИКВИДАЦИЯ. Использованное электрическое и электронное бытовое оборудование нельзя выбрасывать в мусорные ящики. Селекция, сбор и надлежащая утилизация отходов такого типа оберегает ценные ресурсы окружающей среды. Пользователь несет ответственность за доставку использованного оборудования в специализированный пункт сбора, где его примут бесплатно. Информацию о таких пунктах можно получить в пункте продажи или сервисном пункте изготовителя.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ. Изготовитель предоставляет гарантию на срок 24 месяцев, считая от даты продажи. Гарантия распространяется на повреждения, возникшие по вине изготовителя, т.е. дефекты материалов или ошибки при заводской сборке. Гарантия распространяется только на устройство и не предусматривает ответственности за установку биологического равновесия и жизнеспособность водоема и его обитателей. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за неправильной эксплуатации устройства или использования не по назначению. Внимание! Любые попытки внесения конструкционных изменений или разборка устройства, выходящие за пределы его нормальной эксплуатации или ухода, влекут за собой потерю гарантии!
В случае обнаружения неправильной работы устройства, необходимо выслать его вместе с заполненным продавцом гарантийным талоном по адресу дистрибьютора. Условием принятия гарантии является соответствие даты изготовления, указанной на продукте, дате, указанной на гарантийном талоне. Настоящие гарантийные условия не исключают, не ограничивают и не приостанавливают прав покупателя, вытекающих из несоответствия товара условиям договора. Гарантия ограничена восстановлением или заменой устройства и не обеспечивает последствий потери или уничтожения какихлибо других элементов/ресурсов и т.п., произошедших вследствие работы устройства.

Гарантийный ремонт и сервисное обслуживание.
Сервис Россия:
e-mail: aquael-service@ya.ru, тел. 8 (495) 971-29-87
Пункты приема:
г. Москва, пр. Мира д.182, тел. 8 (495) 971-29-87
г. Санкт-Петербург, наб. Реки Фонтанки д.99, тел. 8 (812) 310-29-72
г. Екатеринбург, ул. Шаумяна д.100, тел.: 8 (982) 613-26-91
vk.com/aquaelrus

ES INSTRUCCIÓN DE SERVICIO

Estimados Señores, gracias por comprar un producto AQUAEL. Estamos convencidos de que estarán satisfechos de su compra y su funcionamiento. Para evitar cualquier problema relacionado con su uso le pedimos que lean atentamente estas instrucciones de uso.

LA DESTINACIÓN DEL PRODUCTO Y SUS PROPIEDADES. Los calentadores ULTRA HEATER sirven para calentar el agua en los acuarios de agua dulce y marina, paludarios y agua-terrarios y para calentar el agua en las piscinas de los terrarios. El aparato tiene un interruptor térmico de seguridad que imposibilita su trabajo fuera del agua, por ejemplo en caso de rotura, perdida de estanquidad del recipiente y al sobresalir el calentador a la superficie del agua – tiene lugar la desconexión autonómica del aparato. El aparato se enciende de forma automática después de enfriarse.

LAS CONDICIONES DE SEGURIDAD

El aparato que han adquirido ha sido diseñado de acuerdo a las normas de seguridad vigentes de la Unión Europea. Para un largo y seguro uso del aparato les pedimos que lean atentamente las siguientes condiciones de seguridad:

1. Antes de instalar el dispositivo y antes de cada puesta en marcha, leer atentamente este manual de montaje y uso (dibujo A).
2. El aparato debe estar conectado a la red de corriente eléctrica de una tensión nominal señalada en el aparato y en los datos técnicos.
3. No se debe encender el aparato cuando se encuentra fuera del agua – Un aparato que se encuentra fuera del agua no se debe conectar a la red de corriente eléctrica – menos en los casos de que se quiera cambiar la temperatura programada. Fuera del agua, el calentador puede estar conectado a la red de corriente eléctrica como máximo 20 segundos. Hay que recordar que después de programar la temperatura deseada el calentador se ha de desconectar de la toma de corriente y colocar dentro del agua (dibujo B).
4. Queda prohibido utilizar una resistencia dañada o una resistencia con cable de alimentación dañado. El cable de alimentación forma parte integral del dispositivo y no puede ser reemplazado. Si el cable resulta dañado, el dispositivo debe ser desechado (dibujo C).
5. La profundidad máxima de sumergimiento está señalada en los datos técnicos (dibujo D).
6. El aparato no se debe desmontar por piezas.
7. El aparato está adaptado para el funcionamiento en recipientes cerrados y solamente de acuerdo a su destinación (dibujo E).
8. Antes de poner la mano en el agua hay que desconectar de la red de corriente eléctrica todos los aparatos que se encuentran en el acuario (dibujo F).
9. Después de sacar el aparato del agua se aconseja esperar unos minutos para que se enfríe (dibujo G).
10. Este equipo puede ser utilizado por ninos mayores de 8 anos y personas con reducida capacidad fisica y mental, asi como, personas sin experiencia y conocimientos acerca del dispositivo, si se mantiene el control o instruye previamente a estas personas, en cuanto al uso seguro del mismo y los riesgos inherentes a su uso. Los ninos no pueden jugar con este equipo. Los ninos no pueden realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin la supervision de un adulto (dibujo H).
11. ¡ATENCION! El cable de alimentacion se ha de enchufar a la red de corriente electrica de forma presentada en el dibujo I, de forma que una parte del cable cuelgue libremente por debajo del alimentador. Esto previene el posible humedecimiento del alimentador en caso de que el agua se condense en el cable.

LA PREPARACIÓN (DIBUJOS 2-3). Las ventosas hay que colocarlas en los agujeros del agarre (dibujo 2), luego deslizar el agarre sobre el calentador (dibujo 3) hasta oír un chasquido. El colgante sirve para una colocación de dos formas, tanto con las ventosas hacia atrás (dibujo 3A), como hacia delante (dibujo 3B).

EL MONTAJE Y LA PUESTA EN MARCHA (EL DIBUJO 4). Un calentador completo (dibujo 4) hay que colgarlo en cualquiera de las paredes del acuario, en la posición elegida, en lugar donde hay una circulación corriente del agua y en un sumergimiento total pegando las ventosas a la superficie lisa del cristal (para fijar fuertemente la resistencia, se recomienda limpiar previamente el vidrio, eliminando algas, cal u otra suciedad).

LA REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA (EL DIBUJO 5). La temperatura determinada la señaliza la iluminación constante del diodo. La temperatura deseada del agua, entre 20 y 33°C, debe ajustarse mediante botón situado en parte frontal de carcasa. Pulsar una vez para aumentar la temperatura en 1°C, en rango desde 20 hasta 24°C (diodos azules), en rango desde 25 hasta 29°C (diodos verdes) y en rango desde 30 hasta 33°C (diodos rojos). El cambio de la temperatura ajustada se indica mediante encendido de siguiente diodo. Después de soltar el botón y transcurridos 2 segundos, se encenderán todos los diodos. Es la señal indicadora de que la temperatura ajustada ha sido guardada. Si la temperatura ajustada es de 33°C y brilla el último diodo rojo, al pulsar el botón, se configura la temperatura más baja, o sea 20°C, lo que se indicará mediante el encendido del primer diodo azul.
A parte de la visualización de la temperatura programada (mediante la iluminación constante de uno de los diodos) el calentador señala la temperatura actual del agua mediante la iluminación interrumpida (parpadeo) de un diodo:

- Si la temperatura del agua es inferior a la ajustada – la resistencia calienta el agua y los diodos parpadean, en rango, desde la temperatura actual hasta temperatura ajustada;
- Cuando la temperatura actual del agua es igual a la programada, un solo diodo está iluminado de forma continua.
- Cuando la temperatura actual del agua es mayor que la programada el calentador no trabaja, el diodo señaliza la temperatura actual y parpadea rápidamente.

EL MANTENIMIENTO. El aparato no requiere ningún tipo de conservación especial. En caso de necesidad limpiar su cárter de las algas o del sarro usando un trapo suave o esponja.